

**MUMBAI**  
carpet cleaning

carpet / upholstery / dry & steam cleaning

hotline: 1300 761 909

4 rooms from \$59

Ramesh Anthony **0418 599 999**

உதயம்  
**Uthayam**

APRIL 2008

**FREE**

**Austral Asian Voice**

Ph/Fax: +61(03) 9561 0242 10,000 copies distributed in Australia  
P.O. Box 3170, Wheelers Hill, Vic 3150, Australia  
web: www.uthayam.net / email: uthayam@optusnet.com.au

► 22 Carat Solid Gold Jewellery  
► Citizen Watches  
► Jewellery repaired while you wait.

**ATHYS JEWELLERS**  
The people you can trust  
Shop 4, 31 Pultney Road, Dandenong 3175  
Tel: 9791 4802 Fax: 9791 6802  
Closed on Mondays

# Let's act now

Kyoto Protocol: Australia pledges to reduce emissions by 60%



**BY HARRY AITKEN**

Our new Prime Minister Kevin Rudd is helping Australia to pull its weight globally to tackle climate change. The signing of the Kyoto Protocol, binding us to a 60% reduction in emissions by 2050, is a step in the right direction. It is however, only the first step in what's sure to be a marathon. The recent climate report issued to the Government by Professor Garnaut, urges Australia to act earlier and act more swiftly. We are predicted to be the developed country hit hardest by climate change. As with any political decision however, a commitment is sure to be a long time coming. And we need to act locally as the process of global negotiations grinds on.

The consequences of little or no action will be devastating. With rising sea levels, increasing drought, spread of disease, species extinction and refugee influxes – this multi-faceted issue can do your head in. Articles published daily in the popular press bombard us from all angles and perspectives. The list of problems on the precipice of crisis point seems endless. Climate sceptics are a dying breed and, with the reality acknowledged from all corners of the political and social landscape, fear and confusion grows in our midst.

The entire problem revolves around CO2 emissions. Simply put – when we drive our cars and generate power we emit carbon or CO2 gasses into the atmosphere. Effectively these gasses thicken a critical layer of our atmosphere.

Turn to page 6

## Holi euphoria and HSV's million dollar cultural centre

Melbourne: Holi was celebrated with great enthusiasm at the Sri Shiva Vishnu Temple, Carrum Downs on March 23. The festival of colors and fun attracted an estimated 10,000 people. Thousands of international students also joined the Holi revelers. Dry colors were thrown on each other and many danced with DJ Richi Madan's popular music. There were many stalls selling Indian food and ready-made garments. There was even a stall selling fresh vegetables. It was fun and enjoyment all around.



Photo: John Kumar

The Holi festival was celebrated amidst the management committee of the Hindu Society of Victoria (HSV), is all set to commence the mammoth task of constructing the HSV Cultural Centre. The centre will comprise of the multi purpose

Continued on page 5

## Under One Roof

- Chinese kitchen
- Malaysian kitchen
- North Indian kitchen
- South Indian/Sri Lankan (vegetarian)

**OPEN 7 DAYS FOR LUNCH AND DINNER**

Hopper Night: 6-9pm Wednesday and Sunday  
North Indian Buffet: 6-9pm Tuesday  
With café & Bar Fully Licensed - BYO Wine Only  
**213-215 Blackburn Rd, Syndal 3149.**  
Ph: 9803 9668

**TAKE AWAY AVAILABLE**



The Graphic Creators 0410 168 964

**MANY COMMUNITIES; ONE HUMANITY.**





Swan Ayyappa



CHALSWAMY'S SARANAM AYYAPPA

# Hari Haran Emporium

Mens Wear Ladies Wear Childrens Wear Gift Items

Specialising in Silver & Brass Ware

361, Lonsdale Street, Dandenong, Victoria - 3175 Shop : 97920911 Fax : 97920966

From March 14<sup>th</sup> to April 14<sup>th</sup>  
2008  
**SALE SALE SALE**

**SAREES  
CHURITHARS  
MENS WEAR  
KIDS WEAR**



**10 % - 50 %  
OFF**  
Condition Apply

**OPEN 7 DAYS  
9.30am - 7.30pm**



## News

# Teen terror in temple

A GANG of teenagers has terrorised Hindu devotees at their golden temple in Carrum Downs, hurling abuse, throwing rocks and eggs and vandalising property.

Temple management recently revealed priests, staff and worshippers had suffered sporadic harassment for the past year.

The gangs have even demanded admission fees to the 18-year-old Shiri Shiva Vishnu temple and locked visitors out. Officials said the attacks had anguished devotees.

Temple president, P. Thanikasalam, told police that priests and their families, living on site, "feel terrorised".

Temple manager Gnanam Ghanathanimuthalvan and secretary Ramachandran Uthayakumar told the Frankston Standard Leader that construction was close to starting on a \$6 million temple reception centre, making security more important.

The Hindus estimated the gang included seven or eight boys, possibly up to 15 years old, but Frankston police ruled out racially-inspired harassment.

- Geoffrey Edwards



## Pakistani students fall prey to wave

Pakistani exchange students Omer Habib, 22, and Wasim Akram, 19, were taking photos at Seagull Rocks near The Nobbies with friends when a rogue wave washed the pair off the rocks and into the swell.

Six students were walking along the beach close to The Nobbies rock formation when a large wave dragged one of them into the water.

A second student jumped in to help, and was also dragged out to sea.

The pair were on a day trip from Melbourne with four friends when the group decided to climb down the cliffs and pose for photos on a ledge.

Courtesy Herald sun and police Bulletin

## India tops migrant remittances



India tops the table for migrant remittances, which is the amount of money Indians working abroad send home.

In 2007, Indian workers sent back \$27bn (£13.6bn), according to new figures from the World Bank.

The other countries in the top five were China with \$25.7bn, Mexico's \$25bn, the Philippines at \$17bn and France with \$12.5bn.

The top country from which money was sent was the US with \$42bn in recorded outward flows.

'Life-line for the poor'

It was followed by Saudi Arabia, Switzerland and Germany.

Global remittances from migrants are now three times as large as the flows of official government aid to developing countries.

Total global remittances in 2007 were estimated by the World Bank to be \$318bn of which \$240bn went to people in developing countries.

"In many developing countries, remittances provide a life-line for the poor," said the World Bank's senior economist Dilip Ratha.

"They are often an essential source of foreign exchange and a stabilising force for the economy in turbulent times."

- BBC

**Uthayam** உதயம்  
FREE Austral Asian Voice  
Ph/Fax: +61(03) 9561 0242 10,000 copies distributed in Australia  
P.O. Box 3170, Wheelers Hill, Vic 3150, Australia  
web: www.uthayam.net / email: uthayam@optusnet.com.au

Managing Editor  
Noel Nadesan

Community News and Literature  
Editor  
L. Murugapoopathy

Photographer  
John Kumar

Legal Consultant  
S Raveendran

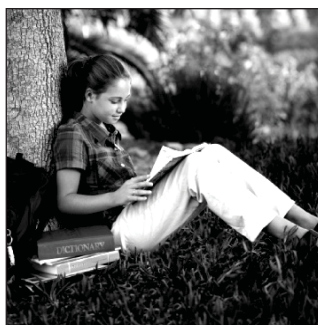
Advertising and Sales  
+61(03) 9561 0242

Email  
uthayam@optusnet.com.au

Website  
www.uthayama.net

Postal Address  
P.O.Box 3170  
Wheelers Hill  
Vic 3150  
Australian

All advertising material should be  
sent in by 15th of each month



## Melbourne High / MacRobertson

### 10-WEEK RAPID REVISION STARTS ON 12 APRIL

3 hours of lessons every week plus  
1 hr of weekly test and assessment free of charge.  
Mock Exam at the end of the course.

All components and syllabus fully covered, including:  
Verbal Reasoning, Numerical Reasoning, Reading Comprehension, Mathematics, Creative Writing, Analytical Writing.

**Our past results have been exceptional.**

**Year 7 Scholarships**  
2009 Exam : Classes Starting 13 Apr.

**Year 1 to Year 10**  
Improve Maths, English & Science

**VCE Tutoring**

**Group lessons in Clayton, East Burwood, Dandenong & Reservoir.**  
**Home Tutoring - Year 1 to VCE (in all suburbs)**

## Welcome to the grand opening of our New Centre in Clayton

**Clayton South Primary School**  
11.45 a.m. on Saturday, 12 April



Dear Parents and Children, We cordially invite you to join us at this opening ceremony. Gain an in-depth understanding of EdX Institute and its educational programs.



**EdX** Institute

**www.edxinstitute.com.au**

**9884 4994 (BH/AH) / 0433 354401**



# Fiji News in Brief

## President goes to prison

In a historic first the President of Fiji Ratu Josefa Iloilovatu Maiwaitela Uluivuda visited the Naboro Prison Complex after accepting an invitation from the Commissioner of Prison. The President was welcomed with traditional “Meke”, during his speech he highlighted that although inmates were kept in confinement they will one day have to be released then returned to the outside world. He said that working together, former prisoners could once again be moulded into good members of society. **\$\$ CASH IN**

## Overseas dollars

The Government and the Reserve bank for Fiji has advised that all citizens must surrender any gold or foreign currency holdings to an authorized dealer unless prior approval was obtained from the Reserve Bank of Fiji for its retention and use. “As per section 4 of the Exchange Control Act, the Reserve Bank requires every person in or resident in Fiji, other than an authorized dealer, to surrender any gold or foreign currency holdings which they have acquired (by any means) to an authorized dealer unless prior approval was obtained from the Reserve Bank for its retention and use,” a bank statement said. It is believed that this measure is being taken to allow the stock take of all forms of unaccounted reserves in the form of gold and foreign currency. However Personal Gold Jewellery is not an issue, only gold, which is, kept in Gold Bars.

## Melbourne man charged for murder

A Melbourne man, Celic Phillip Koy Hoi, 47 former resident of Ba, has been charged with the alleged murder of his father-in-law on Monday the 17<sup>th</sup> March 2008, his bail application has been refused and he is being held in custody in Nadi, Fiji.

## Sanatan Fiji wants unity

During the recent annual Sanatan conference held in Nauva Fiji, The President of the Shree Sanatan Dharam Pratinidhi Sabha of Fiji Mr Maharaj said that promoting unity among its members and with others is the ultimate aim, he said, “We Hindus are proud to be in this land with several religions and many cultures. The beauty of life in Fiji is the existence of cultures side by side. This country is our motherland and we call it our own,” he also said “Political tensions and problems are everywhere and in all countries. Racial tension and crises happened in the past and should be seen as something of the past and left in the past,” and that “It should not be carried along into the future. We should all work together for a better Fiji and not create more problems by talking about the past” he then went on to say “Even though some racial differences arose over the last two decades and more, we can all be proud of our religions and cultural tolerance, which continues to prevail”. “People at grassroots level know no racial, cultural or religious barriers,” Mr. Maharaja’s speech was very well received.

## TISI Sangam – No to Charter

The president of TISI Sangam, Mr Naidu at the TISI annual convention in Lautoka said that TISI Sangam would not be part of the National Council for Building a Better Fiji. The movement has declined the Presidents, Ratu Josef Iloilo’s invitation to be part of the NC BBF, Mr Naidu stated that the movement was not a political body nor did it influence its members on their political allegiances. He made comments that “This country, we believe, has missed numerous opportunities to show the world that we can live together despite our differences, that we can work together to uplift the conditions of all in our society,” he also said that “We haven’t learnt from the past that coups only bring about temporary change and the prejudices and attitudes remain waiting to surface”.

## Sanatan – 95% Support

The President of the Sanatan Dharm Sabha, Mr Maharaj - Member of the National Council for Building a Better Fiji says, more than 95-percent of the organisation’s members support the Interim Government. However he did voice that they did not support any military coups or takeovers.

# Plot to kill SL President

Grandpass police produced before the Colombo Magistrate Court a stock of explosives and weapons alleged to have been brought to Colombo to assassinate President Mahinda Rajapaksa, the Air Force Commander and VIPs.

The police filing a report before court said four suspects were taken into custody for the alleged offence had been detained. The report stated the suspects had brought the explosives and the weapons to Colombo to assassinate VIPs as well as to commit massive destruction to economic nerve centres. Among the items discovered were 6 claymore mines, one magnet charge bomb, one suicide kit, grenades, 5kg of explosive, one silencer pistol, 66 bullets, 15 detonators and 3 cyanide capsules.

The detection was made by the police on a

confession made by arrested LTTE cadre Subramaniam Indra Kumari alias Indu Akka to the police. It was revealed that she had provided accommodation to the other suspects. One of the suspects, Kangalingham Nishanthan, was alleged to be a suicide cadre. Acting on his confession the Police found an armoury at a premises in Modera Street, Grandpass. Another suspect, Wijendran, had committed suicide by exploding a bomb when the Police went to arrest him a couple of weeks ago.

The Police investigation revealed the LTTE had employed dumb and mentally imbalanced persons to carry out their activities. Magistrate ordered the Police to send the productions of the case to the Government Analyst. -The case was put off for May 1. **-T. Farook Thajudeen**



**TEACH ME 2  
DRIVE**

Toll Free Call  
**1800 069 967**

Or register at

**[www.teachme2drive.com.au](http://www.teachme2drive.com.au)**

**For a driving instructor**

Serving Melbourne Vicroads Test Centers:  
Geelong, Greensborough, Werribee, Sunshine,  
Broadmeadows, Carlton, Oakleigh South, Burwood  
East, Dandenong, Frankston

ACN 088958 105

உங்கள் பணம் அனுப்பும் சேவைக்கு

**Kapruka Pty Ltd**

**Commercial Bank, the best private bank in Sri Lanka,  
and the Sampath Bank have appointed Kapruka as  
their Australian agent**

» Now we can credit **Peoples Bank, HNB, Seylan,  
Sampath and Commercial Bank** accounts directly.

**Up to \$1000 we charge only \$10**

» Peoples Bank will deliver a cheque by courier within 2  
days anywhere in Sri Lanka.

» Cash delivered anywhere in Sri Lanka, except North  
and East by Seylan Bank

**Kapruka Pty Ltd**

[www.kapruka.biz](http://www.kapruka.biz)

Email: [kapruka@techno.net.au](mailto:kapruka@techno.net.au) /[kapruka@hotmail.com](mailto:kapruka@hotmail.com) or [kapruka@bigpond.com](mailto:kapruka@bigpond.com)

**Ph: (03) 9544 5060 Kosala 0418 556 407**

**Gyan 0400 306 434**

எமது வியாபார நிலையம் புதிய இடத்திற்கு மாறியுள்ளது  
Head office: 1/1324 Centre Road, Clayton South, Vic 3168, Melway ref: 79 B3  
(opposite Coles, parking available at Frank Avenue)

## KUMAR’S PHOTOGRAPHY

Abn: 19 918 193 015

**FREE**

**Digital Photos & DVD Photo Slide Show**

With every Professional Photography Contract

**\*\*conditions apply**



**For Bookings and Enquiries Contact:**

**John Kumar**

**Phone: 041 245 3321**

**Over twenty years photography experience  
Weddings, Engagements, Birthdays, Christenings, Funerals**



# Rousing welcomes, frustrating defeats



These photos were taken in Melbourne, Australia. Look at the welcome given by the Sri Lankan Community. They do get this gesture every time they come to Australia. Likewise, our cricketers are welcomed in every city in Australia (Sydney, Adelaide, Brisbane, Perth, Hobart, Canberra etc). Unfortunately, they forget the main reason for being here (winning matches and winning the tournament for their supporters). But never in the history Sri Lanka has won a single Test match or one-day series (they have come to play the triangular series 9 times but never won the cup) in Australia. The records speak for themselves.

SL CRICKET FAN



## Holi euphoria and HSV's million dollar...

community / wedding hall, meeting rooms, meditation room, small reception area, heritage and multi media centre, library, auditorium, education center, emporium and a well equipped industrial kitchen.

The centre will serve the community which can host various functions such as traditional weddings, music festivals, classical dance and musical debuts (arangetram) and performances, auspicious functions, educational classes, conferences, symposiums, meetings etc. The well-equipped kitchen and the reception area will become the venue for the cooking and distribution of blessed temple food for the

numerous temple festivals, cultural and other allied functions and as a facility for training and conducting workshops in cooking Indian satwik food for the community at large. Various cultural activities, which are not progressing due to lack of suitable and affordable venue, will be able to be pursued with vigour.

According to a media release of the HSV. "The Management Committee of HSV is in the process of finalising a loan facility and initiating various fund raising projects. The first two stages of the project (wedding hall, small reception area, industrial kitchen, conference and meeting rooms, heritage

and multi media centre, library and education centre) is expected to cost approximately \$6.0 million. This building project is expected to commence in April 2008 and be completed by the middle of 2010."

The Management Committee of HSV has appealed to all members, devotees, and well wishers to come forward and participate in the various fund raising projects by contributing generously. Donations by cheque should be made to Hindu Society of Victoria and mailed to 52 Boundary Road, Carrum Downs, Victoria 3201. Payments can be made by credit cards (including

pledges to pay in instalments). Please contact the Temple Manager on (03) 97820878 to arrange for credit card payments. Official receipts will be issued by way of acknowledgement, the media release says.

This Cultural Centre is also expected to serve Hindu religious activities conducted by different community organizations. The HSV is open to suggestions in this regard. It also needs volunteers from different professional backgrounds to assist with the project. Anyone wishing to volunteer, can contact the HSV President P.Thanikasalam on 0412 056 130.

## **SRI DURGA MATHA ASTRO & PALMISTRY**

**Pandit Shriram Ji**

**Famous Indian Astrologer from generations  
Specialist in Astrology, Palmistry & Horoscope  
Reading**



Would you like to know your future? Do you want guidance & immediate solutions to problems. He can forecast your future and make predictions on your Marriage, Education, Promotion, Love.

Foreign Tour, Family Problems, Health Problems, Business, Land, Court Proceedings, Trade, Birth of Children, Domestic Problems etc.

**We remove all types of Black Magic & give protection. We also perform all types of poojas like Grahashanthi Pooja, Ashtalaxmi & Shanthi Pooja.**

*Advice can be obtained in Hindi, English, Tamil, Telugu & Kannada*



**For appointment contact 0423 325 180**

**Private & Confidential**

**9.00 am to 7.00 pm (Open 7 Days)**

**259 Tooranga Road, Glen Iris, Victoria 3146  
(Near Tooranga Railway Station)**





# Let' act now . . .

Continued from page 1

Infrared rays that should be reflected back into space are trapped by this thickening barrier - thus warming our planet.

The polar ice-caps are the “two canaries in the coal mine”. Put aside, for the moment, the quagmire of other global warming indicators, and focus on the Arctic and Antarctica. These two bodies of ice are incredibly sensitive to the effects of global warming.

The Arctic is invaluable. It acts as an enormous mirror, deflecting the suns rays back through our atmosphere. It plays a key part in the cooling of the earth.

The Arctic however is an increasingly thin sheet of ice, sitting upon waters that are rising sharply in temperature. Some scientists predict that in the near future, the Arctic will completely melt in the summer months and thus dramatically increase the warming process.

Contrastingly, Antarctica's ice sits on a body of bedrock – it is land-based ice. This means that Antarctic melting will cause sea-level rise.

John Mercer, a climate scientist, said in 1978: “One of the warning signs that a dangerous warming trend is under way in Antarctica will be the break-up of ice shelves on both coasts of the Antarctic Peninsula, starting with the northernmost and extending gradually southward.”

The recent and rapid break up of the Larson Ice Shelf on the north Antarctic Peninsula, a

disaster completely unprecedented by scientists, indicates the sporadic nature of global warming. The speed at which it can occur is almost impossible to estimate; a truth which is in itself terrifying.

The seas are rising. An indicator of this is data collected from the Thames river barricade system. These barriers were constructed in the 70's to protect London from storm surges, floods and rising-sea levels. Between 1970 and 1990 this system was put into operation once to twice a year. Since 1990 however, it has been closed on average seven times per year, reaching its maximum of twelve closures in 2000.

Polar ice-caps pose the biggest threat because they will drive sea-level rise. There is the potential, in the near future, for seas to rise a maximum of seven metres. This would occur if either the West-Antarctic Ice Sheet or Greenland were to melt. A sea level rise of just one metre however, would result in the displacement of 100 million people. 100 million refugees would be thrust upon the world's already burgeoning cities. I shiver to think of the consequences of a one metre rise, let alone seven.

The melting ice-caps are the most prevalent issue of the climate crisis. They stand apart from the cacophony of other problems as the most imperative. They however, like every other issue we face, are not irreversi-

ble. We still have time to act.

We need those fluctuating CO2 emissions graphs to peak very soon - based on recent reports from Professor Garnaut and the IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change) somewhere between 2010 and 2015. This is a tough goal, but by no means unreachable.

Side by side emissions graphs of Australia vs. California are a source of hope. Whilst we're currently on track to reach an 80% rise in emissions by 2050 - under Governor Schwarzenegger, California is projected to cut its emissions by 80% in the same time frame. If they can do it, so can we.

Last year I was lucky enough to be selected to participate in Al Gore's Climate Project - a program run by the Nobel Peace Prize Winner to spread the word, to educate and to reach out. Each participant received a copy of Gore's renowned slide presentation An Inconvenient Truth and signed a contract to give ten or more presentations.

Mingling with concerned but active Australians from all walks of life was a heartening and a strengthening experience. The program inspired hope through activism. It didn't dawdle on doomsday science.

Don't get me wrong – inaction will result in

catastrophe. Whilst we're well down the road however, the changing climate is far from irreversible.

I urge everyone to do their own research about how they can individually make a difference. Go to [www.acfonline.org.au](http://www.acfonline.org.au) and to [www.whoonearthcares.com](http://www.whoonearthcares.com). Commit to reducing your own emissions, write to your local political member, and make a statement.

Australia isn't the lucky country in terms of who'll be hit hardest by climate change. Garnaut states: “Australia will be a big loser – possibly the biggest loser among developed countries – from unmitigated climate change.” Swift action is needed on all levels. It is needed now.

Email questions or comments to writer at: [aitken.harry@gmail.com](mailto:aitken.harry@gmail.com)






## MULGRAVE VETERINARY CLINIC

**9561 0541**    **447 WELLINGTON RD**  
**A/H: 0411 606 767**    **WHEELERS HILL**    **OPEN 7 DAYS**

# 15% OFF

**REG PRICE**

**SURGERY, VACCINATION, DESEXING**  
**(Dogs & Cats), & DENTAL PROCEDURES**

# 50% OFF

**MICRO CHIP**

**WITH ANY OF THESE PROCEDURES**

MUST PRESENT COUPON. VALID 06/10/07.

*"We never fail to arrange a housing loan. We will arrange a suitable loan through any major banks or lenders with the lowest interest rates. For a quick solution contact our consultant Alex."*




*New Home Loan  
Refinancing  
Investment property loan  
Bad credit, Bankruptcy (Conditions apply)*



**Contact:**

**Alex Gangaa**  
**0403 202 233**  
**[vhloans@bigpond.net.au](mailto:vhloans@bigpond.net.au)**

# TANDOORI JUNCTION

**29 Railway Parade North  
Glen Waverley**

**Tel: 9802 9814**  
**Fax: 9887 9839**  
**Mobile: 0417 379 224**

Lunch: Tue-Fri, 12:00 to 2:30pm  
Dinner: Tue-Sun, 6pm onwards

## PRIVATE PARTY ROOM

Tandoori Junction is a fully licensed & BYO restaurant, capable of seating up to 80 people in aircondition comfort. We can provide an extensive catering service at a venue of your choice. Alternatively, for a large enough group, the restaurant could be exclusively booked out for your function.





## Literature

### Gorilla ready to prowl

Playful yet disturbing, Gorilla plunges us into the village of Kunjan fields, in Jaffna, Sri Lanka. Here amusing local thug Gorilla runs wild and poor Rocky Raj, his son, tries to distance himself from his father's antics. When the Tamil Eelam Movement comes to town, he becomes a child soldier. Soon however, he is thrown out by the Movement for not following orders - then recaptured and tortured. What will be this soldier's fate?

Filled with characters as strange and violent as they are unforgettable – young girls with bombs concealed in their bosoms, delinquent boys, illicit liquor sellers, wily police inspectors, murderers, prostitutes, farmers, innocents – Gorilla is the English language debut of a remarkable talent.

When he was fifteen Shobasakthi, born Anthony Thasan, joined the Liberation Tigers of Tamil Eelam Movement (LTTE), like countless others. As a response to the repressive actions of the majority Sinhala Government against Sri Lankan Tamil minorities, the LTTE has waged a violent secessionist campaign in Sri Lanka since the '70s. And as a response to his close experience with this violence, Shobasakthi wrote Gorilla.

Shobasakthi is in his late thirties and

says he does not need the trappings of a bourgeois family life; marriage and a steady job. He works as a dishwasher or supermarket shelver, and has always found employment at the minimum wage-level. He has a large network of mostly male friends. He and his writer/activist friends maintain his blog, organize literary and political meetings and activities, and ultimately maintain a network of writers and thinkers within the Tamil-speaking refugee world. With a friend, he has brought out three literary collections on dalit politics, postmodernism and anti-fascism. In Tamil communities in Sri Lanka as well as in the refugee communities, these collections have helped to spark conversations about these issues and introduced in Tamil Nadu the alternative voices of those against the Tigers. - *Translated by Anushiya Sivanarayanan*

Publication: March 2008

Price: Rs 195

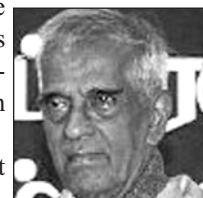


### Sri Lankan writer honoured

Art and literature should have a scientific orientation, reflect reality and should not be based solely in imagination, Sri Lankan Tamil writer Se. Ganesalingan has said. Delivering the acceptance speech at a function held recently to receive the SKM Ilakkiya Virudhu from Erode Tamil Ilakkiya Peravai Arakkattalai, the author of over 60 books, said literature should have a scientific temper. It should dispel ignorance. Speaking of Erode-born rationalist leader Periyar, he said that Periyar in his writings on gender issues was a visionary and some of what he

had desired such as the creation of a genderless society had come into existence only recently in some Western societies.

In India, it would take at least four decades, he said. Collector T. Udhayachandran, who gave away the award and a cash prize of Rs. 25,000, said man-made boundaries should not come in the way of recognising good literature. *The Hindu*



### AUST MIGRATION & SETTLEMENT SERVICES

LEVEL 3, SUITE 306, 125 SWANSTON ST, MELB 3000  
PH 03-9654 8611 FAX 03-9654 8622 MOB 0413 088 476  
Email: [info@austmss.com.au](mailto:info@austmss.com.au) Web [www.austmss.com.au](http://www.austmss.com.au)

THINKING OF MIGRATION  
OR BRINGING YOUR RELATIVES  
TO AUSTRALIA?

**TALK TO US**

SKILLED MIGRATION/ONSHORE STUDENTS/SPOUSE/FAMILY SPONSORED/  
BUSINESS/STNI/SIR AND MRT CASES

**CALL EDWARD OR SUSAN**

REGD MIG AGENTS: 0004935 & 0100058  
MEMBERS OF MIGRATION INSTITUTE OF AUSTRALIA 1046 & 1229

FREE EVALUATION/WEEKEND CONSULTATION AVAILABLE  
FOR TESTAMONIAL VISIT [www.austmss.com.au](http://www.austmss.com.au)

Chulipuram Victoria College, Old Students Association, Victoria.

Releasing 125th Anniversary book,

Date of occasion: 20th April 2008,

Place: Dandenong Art Center,

Time: 5pm

For further details contact:

President Illankumaran on **0408966200**

Former Principal Mr. K. Arunasalam on **9792 4296**

CHINMAYA MISSION AUSTRALIA

## GURUJI'S MELBOURNE TOUR

**“GATEWAY TO THE SOUL”**

(Bhagawad Gita Ch.15)

**\*\*\* FREE PUBLIC DISCOURSES \*\*\***

Date : Fri 4th April to Tue 8th April, 2008

Time : 7:30 pm to 9:00 pm

Venue : Kel Watson Theatre, Forest Hill Secondary College  
Mahoneys Rd, BURWOOD EAST  
(Melway Ref : 62 C5)

**“MEDITATION - The State of Supreme Peace”**

(Dhyaana-Svaroopam)

**\*\*\* BY REGISTRATION ONLY \*\*\***

Date : Sat 5th April and Sun 6th April, 2008

Time : 10:00 am to 11:30 am

Venue : Waratah Room, Whitehorse Centre  
397 Whitehorse Rd, NUNAWADING  
(Melway Ref : 48 G8)

For further information, contact :

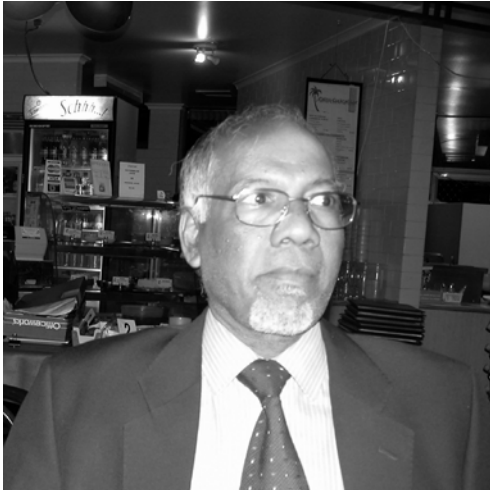
Chinmaya Dham : 03 9846 8359 Vasu Srinivasan : 03 9887 4232

Murali Neelamegam : 0407 307 073



**H.H. SWAMI TEJOMAYANANDA**  
Head of Chinmaya Mission WorldWide





Palm Court owner Mahendran



A New Way to Cook: Chef Thiru



Front view of legendary Palm Court in Syndal

# Iconic Palms Court

AROORAN RAVEENDRAN

**T**he Palms Food Court and Restaurant at 213 Blackburn Road in Glen Waverley has become an icon. Surprisingly, it's status as an icon comes about not only because many members of the Indian and Sri Lankan community share a fondness for its venerable owner, Mahendran.

It is an icon on Melbourne's dining scene for many other reasons, one of which being that it has been in operation since 1997. When one walks through the Melbourne Central Business District today, one sees the proliferation of Indian restaurants springing up all over.

11 This boom is not surprising. With Indians being amongst the largest migrant groups to Victoria, shrewd business people have seen a market for Indian cuisine for both an international student's budget as well as the more well-heeled expatriate. It's impressive that Mahendran saw all this more than ten years ago. Mahendran was originally a civil engineer and worked for twenty-five years as the director of an engineering firm in Southern Africa, with his work taking him to offices in Zambia, Botswana and Zimbabwe. When he arrived in Australia, it was as a business migrant with the thought of entering into consulting within his field, but in his own words 'the atmosphere wasn't right'. His scope then wandered further, and he looked around for some businesses to invest in around Melbourne. Thankfully for Melbourne, he happened to walk into the Palms

Court in 1997 almost by accident and says that he knew then that he had found his business. 'Like seeing that special girl for the first time, something just caught my eye', he laughs.

The owner talks of how when the business began, it was as a Chinese restaurant with the clientele being predominantly of that ethnicity. Surprisingly, the restaurant's clientele did not become primarily Indian after the introduction of the Indian menus. Mahendran says that the majority of his customers are local dyed-in-the-wool Australians. On any given day, people of all nationalities eat at Palms Court, and the point is not lost on its owner. One of his friends is the Governor of Victoria, and Mahendran recalls telling him that Multicultural Australia is under his roof everyday.

Beyond the Governor of Victoria being a celebrated diner at Palms Court, it has been recognised with the prestigious Australian Achievement Award four years continuously.

The restaurant has become a landmark of the suburb. People get their bearings of the locality through Palms Court. People use it as a local meeting place. Diners sit in groups and celebrate, couples gaze into each others eyes and dreamers sit alone and stare into space through the glass ceiling. This seems to be the way the owner intended. He says that 'most restaurants are four walls and the door. Mine is not. Mine is a happy environment for everybody.'

Mahendran himself no longer manages Palms Court full-time, but the pride is obvious when he says 'I have a capable son who has taken over all my duties'. Mahendran himself plans for the restaurant to expand, and talks of a branch of Palms Court somewhere down the line.

It is impressive that with all the rivalry between various cuisines for the wallets and palettes of buyers, Palms Court manages to offer many opposing cuisines all under the one roof, with the spirit of competition replaced with one of cooperation.

## A New Way to Cook

The owner is obviously proud of his restaurant. However, given wonderful reputation enjoyed by his business, he could have sat back on his laurels and garnered the accolades. The old adage of 'if it ain't broke, don't fix it' seems to fit perfectly here.

However, he decided that Palms Court must innovate even further. Usually, innovation in new restaurants seems to be a new salad menu. Mahendran decided that what he wanted was a whole new chef. His choice was hardly some local making a reputation.

He went to South India for his new gourmet, and the choice is a special one. Thirunavakarsu is from Chennai in South India. Obviously, his skills would be in South Indian cuisine, but his skills are such that he was in high demand by the prestigious multi-nationals from India, the Taj Group and Saturn Group of Industries. His post before coming to work at Palms Court

was no less than the Chennai Sheraton.

Meeting 'Thiru' for the first time was as he friend away in the restaurant kitchen, where my interview with him took place. A man of typical South Indian looks, initially there is little to give away the mind and spirit of a true gourmet. Beginning shyly, Thiru was soon shouting away with enthusiasm and pride about his work. He says that his friends all decided to go into the bakery but he alone studied catering, and it would seem Melbourne is a better place for it.

His reasons for joining Palms Court are testament to the reputation enjoyed by the restaurant. He had already heard about it while living in India and jumped at the chance at working there. The respect he enjoys in the kitchen from the other staff is obvious, and when I met Mahendran, the affectionate bond between the owner and his hired gun was obvious.

The prestigious stint at The Sheraton was not the only reason he was hired to work at Palms Court, according to Thiru. He was chosen to work here on the back of his having competed at eight separate food festivals all over India. Even more impressive is that he was the only South Indian chef chosen to appear in these prominent festivals. 'Uthayam' is not the first newspaper in which he has been featured.

Much like the 'good doctor', Thirunavakararu's belief in his work is touching. He favours the old-school style of cooking – he insists it's more authentic.

He speaks fondly of one particular food festival he attended at Agra. He and another chef were thrust into competition to prepare a fourteen course meal – without rice. He won, but it was not the joy of winning but the challenge thrown to him that made it truly memorable, says Thiru.

He says an important lesson he learnt at the Sheraton was remembering all his customers and their individual tastes and nuances. This allows him to create a truly tailor-made meal for the individual.

His integrity shone through when I asked him the following two cliché questions to ask any chef.

His least favourite dish? 'I hate karuvadu. I'll cook it if a customer asks for it, but I'll warn them beforehand that I myself never touch it.'

His favourite food? 'Everything that is authentic. If you are from a certain region or country, and you cook me that dish which you also eat, then that is my favourite food.'

Like Palm Court's owner, Thiru also has some big plans for the future. He feels that the South Indian dishes currently known to Australia are minimal. He, more than most others, knows that there are many more to come. The variety is stifled, he insists, but not for long. His eyes dance mischievously as he tells me 'to wait and see what I have in store for Palms Court'.



# “Stolen History” the source of conflict

*The writer now domiciled in Australia was the Dean, Faculty of Arts and Culture, Eastern University, Sri Lanka and sometimes visiting Professor at the Benares University, India. In his early days he was an active trade unionist and member of the Ceylon Communist Party.*



PHOTO: NEW YORK TIMES

BY DR V RAMAKRISHNAN

International Crisis Group’s (ICG) recent report on Sri Lanka is another repeat of a standard interpretation of Third World conflicts as no more than internal tribal war. In Sri Lanka, it’s to be seen as a contest between Sinhala Buddhist Nationalism and Tamil Nationalism, the former with exclusive claims to a unitary state and the latter for a partition of it. “Hardening nationalism” as the cause and “stymieing peace solution” as effect is the crisis identified.

And worse, the ICG recommends “stronger international efforts” and the need for “international actors” with an agenda for immediate “state reform” and a program for “good governance”.

Sri Lanka had experienced international (western) intervention way back in the sixteenth century. The Portuguese traders arrived in their ships with guns and canons and had themselves invited to intervene in settling domestic disputes in Kotte and Jaffna. They were followed by Dutch and English traders. All in all it was to be five hundred years of continuous colonial rule and therein lies the roots of the present crisis. The people had no role to play in the shaping of their lives. And yet the ICG sidelines this phase of history to remain focused on internal tribal wars - source of the crisis. Hence the scepticism over its recommendation for “stronger international efforts” and a role for “international actors”. Does “stronger” mean more arms twisting of a small country pauperized by five centuries of colonial rule? Does presence of “international actors” amount to armed intervention with guarantee

of a further phase of colonial rule - either direct or proxy? The source of the crisis lies in a “stolen history” (The problem in Sri Lanka may also be true of the entire Third World once subjected to centuries of colonial rule).

It is in the British period of colonial history the greatest damage was done. And this is spilling over today. A people living in communities (Kudi Sanam) were governed by custom. Property was held in trust inherited by women (dowry) as head of family to guarantee succession of ownership and culture for generations to come. There were Kings too who administered justice respecting people’s custom. Community level leadership allowed people’s participation in administering their affairs and lead meaningful lives. This was the home grown conception of the state. Participatory democracy was the exemplar of good governance. This method of civil governance suffered a drastic change when the British gained jurisdiction over the whole country.

The Colebrooke Reforms of 1830 sees the Governor appointed by the British Monarch and his team of bureaucrats gaining unbridled power in a centralized system of administration. The districts were to be administered by Government Agents as near chieftains. They in turn appointed chosen natives as Village Headmen thus displacing community level leadership for good. Military laws introduced in England after the Norman Conquest was soon transformed as Common Law to govern the colonies. So was it to be in Sri Lanka as well. Property as trust was to make way for private property backed by a formidable law enforcing agency.

Vacant lands were seized under

the Crown Lands Ordinance, parceled and sold cheap to officials and other British speculators to found tea and rubber estates (This was preceded by an intensive deforestation program that was to damage rural agriculture and the country’s food heritage). This along with the needed infrastructure arrangement was to be managed by a powerful mercantile sector glorified in school text-books as the new ‘agricultural export economy’. And the London trained pioneer historian G C Mendis would recommend it as ‘modernization’.

It is this colonial outfit in its entirety that was slipped through to be the core provisions of the Soulbury Constitution on which independence was to be conferred. It gains legitimacy sanctified by the fundamental law of the land. This then becomes the “Unitary State” referred to as the bone of contention between the Sinhala Buddhist Nationalism and Tamil Nationalism and the core of the crisis identified by the ICG. The unitary state would be vacuous of content if the hard core of an unaccountable bureaucracy and the law enforcing agency and the laws it was aimed to enforce were to be removed from it.

It is this colonial outfit vested with centralized exercise of power that was declared overnight as a ‘nation state’ on 4<sup>th</sup> February 1948. But the colonial loot is yet to continue, now seen as legitimate profit on investment by nationals of the once metropolitan state. And worse, our street stalls are now stacked with apples, oranges, canned fish and a great deal of consumer trash, while Sri Lankans’ only hope is to export its trained and untrained labour and depend on expatriate remittances to afford purchasing imported goods dumped in our

markets.

On top of this otherwise vacuous nation state is crowned a parliamentary Westminster style of government to present a façade of democracy to lend legitimacy to what is to go off as a sovereign nation state. And what goes at the surface is what the ICG would identify as the crisis to warrant international intervention.

Whatever vestiges of democracy left was erased by the new constitution that ushered in an Executive Presidency in 1978. Prime Minister J R Jayawardene became the country’s first President. For all intents and purposes he made himself as powerful as the Colonial Governor - winding up Village and Town Councils, strengthening the bureaucracy and the law enforcing agencies, the judiciary became more pliant and parliament ceased to be supreme. This new arrangement was also to go off as the unitary state the ICG refers to.

Perhaps the greatest damage of lasting impact was in the field of education introduced in 1830. This bureaucratic system continues till today. The monks and the pundits as links to the country’s 2000 year long cultural heritage were to be permanently sidelined. The children of a cosmopolitan group given land grants to farm taxes and found mini-dynasties in different parts of the country were to be given a grammar school type English education and other children a sub-standard training in the native languages. And now we have International English Schools guaranteed a firm grip in professional courses at the universities. It is to be the same old syllabus of the colonial era at our schools and universities and the vast majority of youth are left stranded.

In sum, five hundred years of colonial rule sees a country destabilized. Charismatic leaders who attempted to repair the damage done were either sidelined or killed. The country lost a prime minister and president. Almost all elected Tamil leaders were killed. Youths rising in revolt in the South and the North were killed in their thousands.

Lacking in effective leadership it becomes easy to steer a destabilized country into protracted war. The apparent diversity and agenda conflicts of the domestic actors seen in its totality would transform it into a neatly orchestrated programme aimed to invite outside intervention.

But then at what cost? It certainly is more than the head count of those killed and maimed, of children orphaned and women widowed, of thousands evicted from their homes in search of food, shelter and safety. Sri Lanka is to join the rest of third world as misery sets in to deprive native peoples of their sense of dignity. All this tragedy is not of their asking. These are people in search of settled lives.

As participant observer and himself a victim and a refugee now far far away from the land of his ancestors one could only ask that this war be stopped. Once stopped, the entire edifice hastily constructed to promote war would collapse like a house of cards.

Stopping the war is easy, if only the big ones selling arms are persuaded to stop it. The world would then be ready with a broader front to fight climate change.

Would the ICG give a helping hand?



# Howard govt denied visas to Indian nuclear scientists

BY NEENA BHANDARI

Sydney, - Two Indian nuclear officials were last year refused short-stay business visas by Australia's former John Howard government which feared they would have access to information that could assist 'India's weapons of mass destruction programme', a media report said

Even as Australia was negotiating the sale of uranium to India, Dipankar Mukherjee and Mohammed Afzal of the Bhabha Atomic Research Centre (BARC) were refused visas on 'health and character' grounds in April - around the time former foreign minister Alexander Downer had made a submission to the cabinet's National Security Committee for uranium sales to India for its peaceful nuclear programme.

Noted barrister Julian Burnside, QC, told IANS: 'It's a very strange decision by the former government. The visa denials defied logic when Australia was negotiating uranium sales to India.'

According to The Age, the refusal



of visas to the two officials is revealed in documents held by a high-tech Melbourne company, GBC Scientific Equipment Pty Ltd, which has been involved in a longstanding dispute with the federal government over the export of its equipment.

GBC Scientific designs, manufactures and markets a range of scientific instruments comprising atomic absorption spectrometers (AAS), UV-visible spectrometers (UV-Vis), inductively coupled plasma optical emission spectrometers (ICP-OES), inductively coupled plasma time of flight mass spectrometers (ICP-TOFMS), high performance

liquid chromatographs (HPLC) and rheological analysis equipment.

Federal officials claim its equipment can be used in nuclear weapons programmes.

According to The Age, documents show that two officials from BARC were refused short-stay business visas for their visit to finalise the purchase of an X-ray machine from GBC's laboratory. The machine is not subject to any export controls.

In a letter to GBC, the Immigration Department's acting assistant secretary Michael Clisby stressed

the importance of applicants meeting 'Australia's health and character standards'.

'As part of visa processing, various checks must be undertaken prior to visa grant. This includes mandatory health checks, character and security checking ... for privacy reasons, I am unable to discuss the reasons why Mukherjee and Afzal's visa applications were refused,' wrote Clisby.

Another letter written on Downer's behalf by the Department of Foreign Affairs and Trade's assistant secretary for arms control and counter proliferation, John Sullivan, is said to have argued that the Indian scientists worked for an organisation that played 'a leading role in India's nuclear weapons research'.

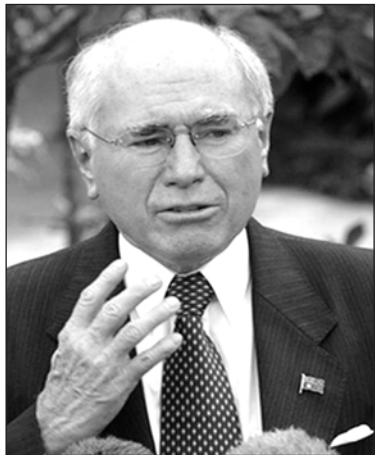
'Knowledge the individuals could acquire in Australia could be of assistance to India's WMD programme,' Sullivan wrote.

The Howard government in August had agreed to export uranium to meet India's growing energy needs, subject to strict

conditions. This was an exception to the rule as so far Australia had only exported uranium to countries which were signatory to the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT).

Howard had argued the deal to sell uranium to India would be of major economic and strategic advantage to both countries and boost bilateral relations.

Then opposition Labour Party leader Kevin Rudd had said that he would 'tear up' any nuclear deal with India if he wins the election but has overturned the decision since coming to power last December.



## Yousuf Raza Gilani new Pakistani Prime Minister



Pakistan's parliament has elected a staunch supporter of slain opposition leader Benazir Bhutto as the country's new Prime Minister.

Yousuf Raza Gilani, a former Parliament speaker who spent five years in jail under Mr Musharraf's regime, won the position as expected with a big majority from Ms Bhutto's party and its allies in the incoming Coalition Government.

He immediately ordered the release of all judges detained after Mr Musharraf imposed emergency rule last year.

Mr Gilani won 264 votes in the 342-seat Lower House of Parliament, while pro-Musharraf candidate Chaudhry Pervaiz Elahi secured 42 votes. There were several abstentions. Mr Musharraf, who seized power in a military coup in 1999, swore in the new Prime Minister.

Ms Bhutto's Pakistan People's Party (PPP)

emerged as the biggest party from the February 18 vote and formed a Coalition with the party of former premier Nawaz Sharif and two smaller groupings after defeating Mr Musharraf's allies.

Mr Bhutto was assassinated in a suicide attack at an election rally last December. 'I order all the detained judges to be released immediately,' Mr Gilani told Parliament just moments after being voted Premier. Mr Musharraf deposed the chief justice and dozens of other judges under a state of emergency in November, when it looked like the Supreme Court might overturn his October re-election as President.

A senior member of Mr Sharif's party said that several of the judges who remain under detention, including former Supreme Court chief justice Iftikhar Muhammad Chaudhry, would be free as soon as the new premier is sworn in.

## THE COMPLETE DESIGN / RENOVATION SERVICE

### HOME EXTENSIONS & RENOVATIONS - ARCHITECTURAL, PLANS, PERMIT & CONSTRUCTION

complete service including

### NEW KITCHENS - BATHROOMS INTERIOR DESIGN & DECOR LANDSCAPING

**Joe Sinnathamby**  
CHARTERED DESIGNER

**Ph 0413 377 713**  
**(AH) 03 9873 3681**





# THE TRUSTED WAY TO SEND MONEY TO SOUTH ASIA

Money Transfer fees to India, Sri Lanka, Bangladesh, Afghanistan and Nepal

Amount (AUD)	Fees* (AUD)
\$0 - \$75	\$20
\$75.01 - \$150	\$22
\$150.01 - \$300	\$25
\$300.01 - \$1,500	\$30
\$1,500.01 - \$3,000	\$35

We understand the value of sending money home to your friends and family.

That's why millions of people around the world trust Western Union® Money Transfer<sup>SM</sup> to send money to over 300,000<sup>†</sup> agent locations worldwide.

You can even track the status of your money transfer online and know that it's been delivered to your loved ones. It's the next best thing to taking it there yourself.

Western Union. Trusted by more people, wherever they need to send money.



Free ☎ 1800 501 500 (24 hours) [westernunion.com.au](http://westernunion.com.au)

<sup>†</sup>In certain countries the Send Money Service is not available. Customers can only receive money. Network data as of December 2007. \*In addition to the transfer fee, Western Union makes money from the exchange of currencies.  
© 2008 Western Union Holdings, Inc. All rights reserved.



**We wish you all  
a very happy  
NEW YEAR**

# **ROSHAN'S FASHIONS**

*Australia's Superstore in Indian and Pakistani Fashions*

**SAREES, SHALWAR-KAMEES,  
GHAGRA-CHOLI, SHARARA SUIT  
CHLOORIDAR, CHILDRENWEAR,  
MENSWEAR, JEWELLERY**

**AND  
WEDDING DRESSES**

69-71 Foster Street  
Dandenong Vic.  
9792 5688

63 Waterfield Street,  
Coburg Vic.  
9350 7373

15/ 281 Beamish Street  
Campsie  
9718 3251

24 Darcy Street  
Paramatta  
9687 9776

No. 3, 242-250 George Street,  
Liverpool NSW 2170  
9601 3888

124 Main St.  
Blacktown NSW 2206  
9676 5991





# MKS

## SPICES 'N THINGS

*Best quality Indian, Sri Lankan, Pakistani and Fijian Spices 'n Things including a large range of Rice, Pickles, Spices, Beans, Fresh and Frozen Vegetables and all kinds of Frozen Finger Foods*

- ▲ **Australia's best Ulunthu & Masala Vadai**
- ▲ **Veg, Meat & Fish Pan Rolls, Cutlets & Patties**
- ▲ **Veg & Non Veg Biryani and Rice & Curry Packs**
- ▲ **Fresh Roti Channa, Kottu Rotti, Dosa, Iddli & Many more tasty take away items**
- ▲ **Fresh sweets**
- ▲ **Hindi, Tamil, Malayalam, Sinhala & Telugu DVDs, ACDs & Dramas**
- ▲ **Phone cards at unbeatable price**
- ▲ **Visit us for more unbelievable specials**

**258 High Street Preston, Vic - 3072**  
**Tel: (03) 9416 9011 Fax (03) 9416 9033**  
**[mkspreston@mks.net.au](mailto:mkspreston@mks.net.au)**





# WELCOME AMMA TO AUSTRALIA

## 04.04.2008

- FREE PUBLIC PROGRAM -  
(April 04,05 & 08 Sandown park, Spiring vale )



OM NAMAH SIVAYA

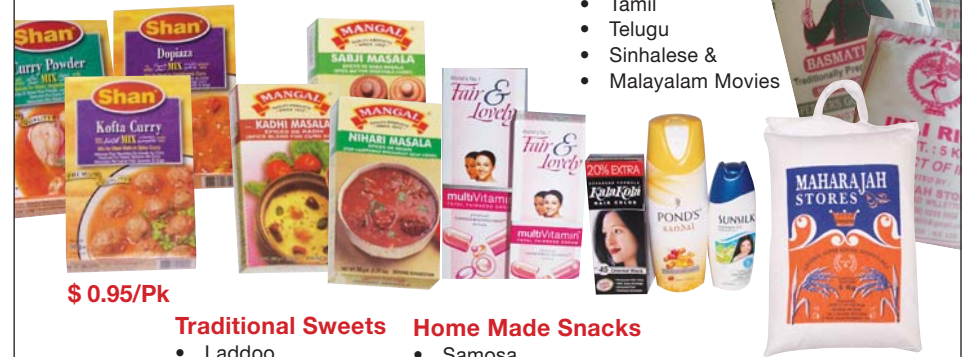
**HARI HARAN EMPORIUM**  
361, Longsdale St. Dandenong, Victoria - 3175

# MAHARAJAH STORES

INDIAN GROCERIES RETAIL & WHOLESALE

## Specials

Exotic Grains, Unique Spices  
Fragrant rice and Lentils  
Rich in History & Flavour



\$ 0.95/Pk

### Traditional Sweets

- Laddoo
- Gulab Jaman
- Jalebbi
- Burfi etc

### Home Made Snacks

- Samosa
- Vadais
- Mutton Rolls &
- Our very popular Authentic Biryani



- Wide range of unique & quality groceries
- Traditional frozen vegetables
- Gift items, poojah items, traditional cosmetics & cookware.

**\$6.00**  
For Sale or Hire 2 in 1

- Videos
- CDs
- DVDs
- Hindi
- Tamil
- Telugu
- Sinhalese &
- Malayalam Movies

**Buy \$50.00 Groceries  
& get  
1 Movie Rental  
or  
2 Packets of Shan Spices  
FREE**

Shop 2 - 145 HighRoad, Willetton WA 6155 Phone/Fax 08 9259 0958

OPEN 7 DAYS 9AM - 7PM

# C J Spices & Videos (Shan & Venus)

## 2nd Anniversary & Sale

We wish you a Happy New Year

- **Phone cards**
- **Groceries (all Leading brands)**
- **DVDs, VCDs & Audio CDs in Tamil, Malayalam & Telugu**
- **All kinds of pooja items**
- **Special lunch**

**Sale on  
April  
12, 13, 14**

*Dandenong discount store*

## INDIAN, SRI LANKAN, FIJIAN & ASIAN





# அறிவுபூர்வமாக விவாதிப்போம்

அண்மைக்காலமாக மீண்டும் இலங்கை அரசியல் அமைப்பின் 13வது திருத்த விதிகள் பற்றி வெவ்வேறு கோணங்களில் கருத்துப் பரிமாற்றங்களும் கருத்து மோதல்களும் இடம் பெற்று வருகின்றன. அவற்றை அவதானித்ததன் அடிப்படையிலும் பல தோழர்கள் மற்றும் நண்பர்கள் கேட்டுக் கொண்டதன் பேரிலும் இலங்கையின் அரசியல் அமைப்பிலுள்ள சில விதிகள் மற்றும் அரசியல் தீர்வு தொடர்பான சில விடயங்கள் பற்றியும் எனது கருத்துக்களை உதயம் ஊடாக ஒரு தொடர் கட்டுரை மூலம் உங்களுக்கு சமர்ப்பிக்க முயற்சிக்கிறேன்.

அரசியற் சட்ட விதிகளை அக்குவேறு அணிவேறாக விவாதிக்கும் அளவுக்கு நான் ஒரு சட்ட அறிவாளி அல்ல. இலங்கையின் அரசியல் யாப்பு சட்டவிதிகளோடு தவிர்க்க முடியாமல் அநுபவரீதியாக ஈடுபாடு கொள்ள வேண்டிய கட்டாயத்துக்கு உள்ளானவன் என்ற வகையிலும் அதன் தொடர்பாக இந்திய அரசியல் யாப்ப விதிகள் அதன் அமுலாக்கல்கள் பற்றி ஓரளவுக்கு அறியும் வாய்ப்புக் கிடைத்தவன் என்ற வகையிலும் எனது கருத்துக்களை முன்வைப்பதற்கு ஒரு சாதாரண தராதரம் எனக்கு இருப்பதாகக் கருதி சில விளக்கங்களை உங்கள் முன் வைக்க முயல்கிறேன். எவ்வாறாயினும் எனது கருத்துக்களின் மீது ஆர்வத்துடனும் அறிவுபூர்வமாகவும் மாற்றுக் கருத்துக்களையும் மற்றும் மேலதிக விளக்கங்களையும் தருவதற்கு வேறு சிலரும் முன்வந்தால் இன்றைய காலகட்டத்தில் பயனுடையதாக இருக்குமென நினைக்கிறேன்.

1947ம் ஆண்டு சோல்பரிக் கமிஷனின் பரிந்துரைகளின் பிரகாரம் உருவாக்கப்பட்ட அரசியல் யாப்பே சுதந்திரமடைந்த இலங்கையில் 1972ம் வரை நடைமுறையில் இருந்தது. 1970ம் ஆண்டு திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்கா அவர்களின் தலைமையில் அமைந்த அரசாங்கம் 1972ம் ஆண்ட இலங்கையைக் குடியரசாகப் பிரகடனப்படுத்தியதுடன் புதிய அரசியல் யாப்பையும் உருவாக்கி அளித்தது. இப்போது இலங்கையின் நடைமுறையில் இருக்கும் அரசியல் யாப்பானது 1978ம் ஆண்டு ஜே. ஆர்.ஜெயவர்த்தனா அவர்களின் தலைமையில் அமைந்த ஆட்சியினால் ஆக்கப்பட்டது. அதன் அம்சங்கள் பற்றி இங்கு நான் விபரிக்கவோ விளக்கவோ முனையவில்லை.

இலங்கை அரசியல் யாப்பின் 13வது திருத்தம் என்பது இலங்கையில் மாகாண அரசமைப்பு முறையை நிலைபெறச் செய்வதற்காக ஆக்கப்பட்ட அரசியல் யாப்புத் திருத்தமாகும். 1987ம் ஆண்டுக்கு முன்னர் இலங்கையின் எல்லா வகையான வரைவுச் சட்டங்களையும் (statutes) ஆக்கும் அதிகாரம் பெற்ற ஒரே மன்றமாக இலங்கையின் நாடாளுமன்றம் மட்டுமே இருந்தது. 1987ம் ஆண்டின் 13வது திருத்தத்தின் மூலம் அவ்வகையான சட்டவாக்க அதிகாரம் அரசியல் யாப்பு பூர்வமாக மாகாண சபைகளுக்கும் வழங்கப்பட்டது.

இந்த அரசியல் யாப்பு திருத்த விதிகளின்படி:

1. மாகாணங்கள் ஒவ்வொன்றுக்கும் வரைவுச் சட்டங்களை ஆக்குவதற்கென ஒரு மாகாண சபை அமைந்தது (ஒருங்கிணைந்த மாகாண சபை விவரத்தைப் பற்றி பின்னர் உரிய இடத்தில் அவதானிப்போம்),
2. மாகாணங்கள் ஒவ்வொன்றுக்கும் ஓர் ஆளுநர்.
3. மாகாணங்கள் ஒவ்வொன்றிற்கும் ஒரு முதலமைச்சர் மற்றும் அமைச்சர்கள் கொண்ட ஓர் அமைச்சரவை.
4. நாடாளுமன்றம் எந்தெந்த விடயங்களில் சட்டமாக்கலும் மாகாண சபைகள் எந்தெந்த விடயங்களில் சட்டமாக்கலும் என்கின்ற விடயங்களை அரசியல் யாப்பின் உள்ள ஒரு பின்னட்டவணையிலுள்ள நிரல்கள் வகுத்தவித்துள்ளன.

5. அதே போல மத்திய அரசாங்கம் மற்றும் மாநில அரசாங்கங்களுக்கு எந்தெந்த விடயங்களில் நிறைவேற்றதிகாரங்களுண்டு என்பதுவும் வகுத்தளிக்கப்பட்டது
6. மாகாண சபைகளுக்கான தேர்தல்கள், மக்கள் பிரதிநிதிகள் தேர்தெடுக்கப்படும் விதங்கள், மாகாண அமைச்சரவை உருவாக்கப்படும் விதங்கள், மாகாணத்துக்கான ஆளுநர் நியமிக்கப்படுவதற்கான விதிகள் போன்ற விடயங்கள் அரசியல் யாப்பின் மூலமும் அதனோடு தொடர்பாக ஆக்கப்பட்ட மாகாண சபைச் சட்டத்தின் மூலமும் விரிவாக வரையறுக்கப்படன.
7. மாகாண சபை, மாகாண ஆளுநர், மாகாண முதல்வர் மற்றும் அமைச்சர்கள், மாகாண சபையின் செயலாளர்கள் மற்றும் அதிகாரிகள் தொடர்பான வல்லமைகள் (powers) அதிகாரங்கள் (authorities), கடமைகள் (Duties) மற்றும் கடப்பாடுகள் (obligations) பற்றியும் மேலும் இவற்றிற்கிடையேயான தொடர்புகள் பற்றியும் யாப்பில் விரிவாகவே தரப்பட்டுள்ளன.
8. மாகாண சபை என்னென்ன வரிகளை விதித்து வருமானத்தைத் திரட்டிக் கொள்ளலாம், மத்திய அரசு திரட்டும் வரிகள் மற்றும் அரசு வருமானங்களில் எவையெவை மாகாண ஆட்சிகளுக்கு உரியதாகும், அதைவிட மத்திய அரசாங்கம் அது திரட்டும் வருமானங்களில் ஒரு கணிசமான பகுதியை எவ்வாறு மாகாண ஆட்சிகளுக்கு வழங்கும் என்பன போன்ற விடயங்கள் இந்த திருத்தப்பட்ட யாப்பில் குறித்துரைக்கப்பட்டன.
9. மாகாண ஆட்சியமைப்புக்கான அதிகாரிகள் மற்றும் ஊழியர்களை மாகாண நிர்வாகம் எவ்வாறு தேர்தெடுக்கும், நியமிக்கும், பதவிகள் மற்றும் வேலைகளில் அமர்த்தும் போன்ற விடயங்களும் மேலும் மத்திய அரசு நிர்வாகங்கள் மற்றும் மாகாண ஆட்சி நிர்வாகங்களுக்கு இடையிலான உறவுகள் தொடர்புகள் பற்றியும் யாப்பினாலும் அதனடிப்படையிலான சட்டங்களினாலும் விதித்துரைக்கப்பட்டுள்ளன.

இவ்வாறாக இலங்கையில் மாகாணங்கள் தோறும் மாகாண சபைகள் கொண்ட மாகாண ஆட்சி முறையை ஆக்கவும் செயற்பட வைக்கவுமான நோக்கங்களுக்கு அரசியல் யாப்பு அடிப்படைகளைத் தருவதே 13வது அரசியல் யாப்புத் திருத்தமாகும். இங்கு மேலே அட்டவணைப் படுத்திக் குறிக்கப்பட்ட விடயங்கள் அரசியற் கல்வியறிவு உடைய பலருக்கு பொது அறிவானவையாக இருக்கக் கூடும். இருப்பினும் 13வது திருத்தத்தின் குறை நிறைகளைப் பற்றி உற்று நோக்கு முன் அது பற்றிய பொது அறிவை முறையாகவும் தெளிவாகவும் புரிந்து கொள்வது. இனிவரும் பத்திகளில் 13வது திருத்தம் என்று மட்டுமே குறிப்பிட்டுக் கொள்கிறேன். இந்த 13வது திருத்தம் பற்றி கடந்த 20 ஆண்டுகளிலும் ஏன் இப்போதும் கூட பலரும் பல்வேறு விதமாகப் புரிந்து கொள்கிறார்கள் மேலும் பலர் வெவ்வேறு நோக்கங்களுடனும் விளக்கம் கூறுகிறார்கள். பலிகளின் சண்டைகள் மூலம் சுதந்திர ஈழம் வரப் போவது உறுதி என நம்பிக்கை கொண்டிருப்பவர்கள், இந்த 13வது திருத்தம் பற்றி எப்படியாவது எதையாவது சொல்லி ஊரவர்களையும் உலகத்தவர்களையும் குழப்பிவிட ஏமாற்றி



விட வேண்டும் என்பவர்களுக்காக நான் இதை எழுதவில்லை. அதே போல 13வது திருத்தம் பற்றி எந்தவித அறிவில்லாவிட்டாலும் பலிகளுக்கு ஊதுகுழல் போலச் செயற்படும் புலிப் பிரச்சாரக்கர்கள் மற்றும் புலிப்பத்திரிகையாளர்கள் மேலும் பலிகளுக்குத் துதிபாடி தங்கள் பணப்பைகளை நிரப்பிக் கொள்வோர் மற்றும் பலிகளுக்கு பூஜை பண்ணி இலாபங்கள் நிறைந்த தங்கள் பதவிகளைக் காப்பாற்றிக் கொள்ள முயன்று கொண்டிருப்போரையும் மனதில் இருத்தி நான் இங்கு இதை எழுதவில்லை மாறாக,

1. 13வது திருத்தத்தின் நிறைகுறைகள் மற்றும் நன்மை தீமைகள் பற்றி உண்மையாகவே அறிந்து கொள்ள வேண்டும் என்ற ஆர்வமுடையோர்களுக்காகவும்.
2. 13வது திருத்தம் எந்தவித பிரயோசனமும் அற்றதா? அல்லது அது எந்த வகையிலாவது இனப்பிரச்சினைக்குத் தீர்வுகாண ஒரு படியாக அமைய வாய்ப்புண்டா? என்று அறியவும் புரியவும் முனைபவர்களுக்காகவும்.
3. பலிகளுக்குத் தூக்குத் தூக்கிகள் 13வது திருத்தம் தொடர்பாக படு பொய்யான பிரச்சாரம் செய்கிறார்கள் எனப் புரிந்து கொள்கிற போதிலும் அப்பிரச்சாரங்களுக்கு எதிராக சரியான நியாயங்களை முன்வைக்க முடியாமல் நிற்கும் நண்பர்கள் மற்றும் தோழர்களுக்காகவும்.
4. மறுபுறம் பலிகளை எதிர்க்கும் பிரச்சாரத்தில் உள்ளவர் 13வது திருத்தம் பற்றி தெளிவான அறிவோ அனுகுமுறையோ இன்றி கண்மூடித்தனமாக அதனை வரவேற்பதனால் ஏற்படக் கூடிய ஆபத்தை தவிர்ப்பதில் எனது பங்கை ஆற்றும் நோக்குடனுமே

இங்கு எழுதவிழைகின்றேன். இதேவேளை புலிப்பிரச்சாரர்களையும் புலித்துதிபாடிகளையும் உண்மையிலேயே நம்பி ஏமாந்து போயிருக்கும் நேர்மையான ஒரு புலி உறுப்பினனையோ அல்லது ஒரு புலி ஆதரவாளனையோ என்னால் இது

தொடர்பாக உணரவைக்க முடிந்தால் இது எனது எழுத்தின் சாதனை என பெருமகிழ்ச்சி கொள்வேன். பலிகளின் பிரச்சார இயந்திரம் மிகவும் வல்லமை மிக்கது. அதன் பிரச்சார ஆதிக்கம் பலிகள் மற்றும் புலி ஆதரவாளர்கள் மத்தியில் மட்டுமல்ல. அப்பாவியான பொதுமக்கள் அல்லது அந்நிய தேசத்தவர்கள் மத்தியில் மட்டுமல்ல, பலிகளை எதிர்ப்பவர்களின் அறிவையும் புரிதலையும் அவர்களின் சிந்தனை முறைகளையும்கூட அவரவர்களால் அடையாளம் காணமுடியாத அளவுக்கு செல்வாக்கு செலுத்தி வருவதை நாம் காணுகிறோம்.

1980களின் நடுப்பகுதி ஆண்டுகள் வரை இலங்கையின் இனப்பிரச்சினைக்குத் தீர்வு என்ற கருத்தானது ஒரு முகம் கொண்டதாகவே இருந்தது. அதாவது இலங்கையில் தமிழர்கள் பாதுகாப்பாகவும் கௌரவமாகவும் சிங்கள இனத்தவர்களோடு பாரபட்சப்படுத்தப்படாமல் அரசியல் மற்றும் பொருளாதார ரீதியில் சமமாக வாழும் உரிமையுடனாகவும் இருக்க வேண்டும் என்பதே அந்தக் கோரிக்கையாகும். இந்தக் கோரிக்கையானது சிங்களவர்களின் பிரதிநிதித்துவத்தைப் பெரும்பான்மையாகக் கொண்ட இலங்கையின் ஆட்சியை நோக்கி எழுப்பப்பட்ட கோரிக்கையாகும். இலங்கையின் அரசியல் பொருளாதார அமைப்பில் சிங்கள இனத்தின் மேலாதிக்க நிலையை நீக்குவதற்கான கோரிக்கையாகும். இந்தக் கோரிக்கைக்கு இன்னமும் தீர்வு காணப்படவில்லை □ தீர்வு வழங்கப்படவில்லை.

இந்தக் கோரிக்கைக்கான போராட்டத்தின் போக்கில் தமிழர்களுக்கு மேலதிகமாக இன்னுமொரு கொடூர ஆதிக்கம் உருவாகி வளர்ந்து நிற்கின்றது. அதுதான் புலிப்பாசிச பயங்கரவாதம். இதன் முன்னால் முழுத்தமிழ்ச் சமூகமும் அடங்கி ஒடுங்கிப் போயிருக்கிறது. அடங்கி ஒடுங்கி கூனிக் குறுகி நின்றுப் பெரும்பாலானோர் அந்தப்பாசிசத்துக்கு ஆதரவாகவும் இருக்கிறார்கள் என்பது இங்கு ஒரு புதினமானது.

இப்போது இந்த இரண்டு ஆதிக்கங்களும்

(17 ஆம் பக்கம் பார்க்க)



# வாங்கய்யா பழகலாம்

‘வாய்விட்டு சிரித்தால் நோய் விடுபோகும்’

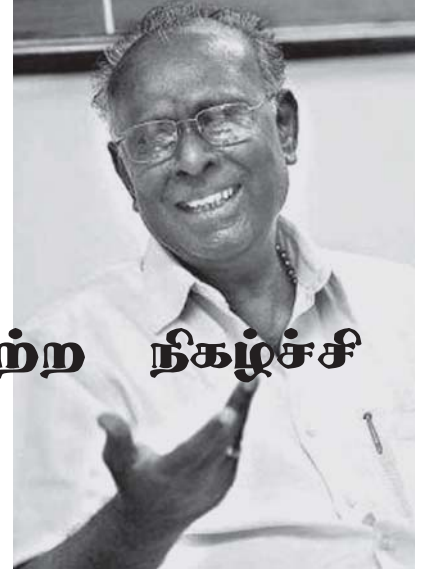
ஆஸ்திரேலியாவில் முதன் முறையாக

**SUN TV** புகழ்

‘சிவாஜி’ படத்தை கலகலப்பாக்கிய திரு.சாலமன் பாப்பையா & குழுவினரின் பட்டிமன்ற கலாட்டா, பல்சுவை நிகழ்ச்சி. மூன்றுமணிநேர தரமான பொழுதுபோக்கு.

- இது கவர்ச்சியல்ல கண்களை மூட..
- காவியமல்ல காதுகளை மூட..

முற்றிலும் புதுமையான, அனைவருக்கும் ஏற்ற நிகழ்ச்சி



**பங்குபெறுவோர்:**

திரு.ராஜா

திரு.ராமச்சந்திரன்

திருமதி.சௌந்திரவள்ளி

திருமதி.பாரதி பாஸ்கர்

மற்றும் ஆஸ்திரேலியாவின் புகழ்பெற்ற பேச்சாளர்கள்

<b>June 14</b> Brisbane Indoorpilly School	<b>June 15</b> Adelaide Uni SA Hall Magid	<b>June 21</b> Melbourne Springvale Hall	<b>June 22</b> Sydney
--	--	--	--------------------------

**Other enquires:**

**Contact Dr.Babu Rajamanikam**  
**0434 122 582 / 0423 462 3787**





# உதயம் நூலகம்

கவிதை, கட்டுரை, சிறுகதை, ஆய்வு, விமர்சனம் என பலஇலக்கியத்துறைகளிலும் ஈடுபடும், தற்பொழுது ஜெர்மனியில் வசிக்கும் சந்திரவாதனா செல்வகுமாரன் கடந்த முப்பது ஆண்டுகாலமாக எழுதிக்கொண்டிருப்பவர். தமது 16 வயதில் எழுதத்தொடங்கிய இவர் இலங்கைத்தாய்நாட்டைவிட்டு வெளியெய்ந்து சென்றபின்னரும் புலாடர்ந்து எழுதிக்கொண்டிருப்பவர். 2006 ஆம் ஆண்டு மேல்பனில் நடந்த எழுத்தாளர்விழாவில் கலந்துகொண்டு, அன்று வெளியிடப்பட்ட அவுஸ்திரேலியா தமிழ்எழுத்தாளர்களின்



சிறுகதைகள் இடம்பெற்ற உயிர்ப்பு  
தொகுதி குறித்து விமர்சன  
உரையாற்றியவர்.  
வானொலி மற்றும் இணைய  
இதழ்களிலும் எழுதிக்கொண்டிருப்பவர்.

ஷஷி என்னால் தாங்கமுடியாத,  
அல்லது நம்ப முடியாத சில  
விடயங்களைக்கண்டு நான்  
வெகுண்டெழுந்தபோது என்  
கோபத்தின் தெரிபுகளாயும்,  
எனது சமூகத்தின் போட்டிகளும்  
பொறுமைகளும் நான், நீ என்ற  
அகம்பாவங்களும் ஆணை பெண் என்ற  
பேதங்களும் அதனாலான  
ஏற்றத்தாழ்வுகளும் என் கண்களில்  
பட்டபோதும் என்மேல் படர்ந்தபோதும்,  
அவைகளைப்பார்த்துக்கொண்டு சும்மா  
இருக்கமுடியாத எதிர்ப்புக்களாயும்  
மறுப்புக்களாயும் சுட்டல்களாயும்  
சமயத்தில் இயலாமைமின்  
சொரிவுகளாயும், வாழ்வின்  
ஒவ்வொருபடிமில்லுமான சந்தோசத்தின்  
பொழிவுகளாயும் வெளிப்பட்ட  
உணர்வுகளின் கலாங்களை இவை.  
இவைகள் வெறும் கதைகள்  
அல்ல.என்னெனச்சுற்றியுள்ள  
எதார்த்தங்கள்.-- என்று தனது  
கதைகளுக்கு முகவுரை தருகிறார்  
சந்திரவதனா.

இரத்தினச்சுருக்கமாகச் சொல்வதாயின் -  
அவரது வாழ்வின் தரிசனங்களை  
அவர்எழுதும் கதைகள் எனலாம்.  
மனஒசையில் 30 கதைகள். நூலின்  
மொத்தப்பக்கங்கள் 195.  
இத்தனை பக்கங்களுக்குள் இத்தனை  
கதைகளா? என வாசகர்கள்  
வினவக்கூடும்.  
சில கதைகள்  
குறும்புணைகதைகளாக  
இருப்பதால்தான் இது  
சாத்தியமாகியுள்ளது.  
பெரும்பாலான கதைகள்

தன்னிலைவிளக்கமாக  
அமைந்திருப்பதும் வேர் (தாயகம்)  
அங்கும், வாழ்வு (அந்நியபுலப்பெயர்வு)  
இங்குமாக இருப்பதனால் கடந்தகால  
நினைவோட்டங்களினூடே கதைகளை  
நகர்த்துவதும் இவரது  
எழுத்து நடையாக விளங்குகிறது.  
பெரும்பாலான புகலிட  
படைப்பாளிகளின் கதைகளில் இந்த  
அம்சமே சற்று தூக்கலாக இருப்பது  
இயல்பு.

30 கதைகளையும் தனித்தனியாக  
ஆய்வுக்குட்படுத்த இந்தப்பக்கங்கள்  
போதாது. தொடர்ச்சியாக  
எழுதிக்கொண்டிருக்கும் பெண்  
எழுத்தாளர் (எழுத்தில் ஆண்-பெண்  
மர்ப்ப்பது தவறு என்ற விமர்சனமும்  
உண்டு) தனது  
கதைகளைத்தொகுத்து மனஓசை  
என்ற பெயரில் தந்துள்ளார். ஆனால்,  
இந்தத்தலைப்பில் தொகுதியில்  
ஒருகதையும் இல்லை என்பது  
குறிப்பிடத்தகுந்தது.

வாசகர்கள்  
இதைக்கவனத்தில்கொண்டால்,  
சந்திரவதனாவின் அகவுலகையும்  
புறவுலகையும் புரிந்துகொண்டு  
கதைகளுக்குள் பிரவேசிக்கமுடியும்.  
கடந்த (2007) ஆண்டு வெளியான  
குறிப்பிடத்தகுந்த கதைத்தொகுதி-  
மனஓசை-இந்நூலின் மற்றுமொரு  
குறிப்பிடத்தகுந்த சிறப்பு யாதெனில்-  
நூலின் முகப்போவியம், வடிவமைப்பு  
சந்திரவதனாவின் கணவர்  
செல்வகுமாரன். அவரது புனைபெயர்  
'முனா'.

பிரதிக்கு:- e-mail-  
chandra1200@gmail.com

அறிவுபூர்வமாக ...

ஒன்றோடு ஒன்று பின்னி எது உண்மையானது எது பொய்யானது என்ற விவாதத்தைத் தோற்றுவிக்கும் அளவுக்கு ஒன்றுக்கொன்று மறைவிடம் கொடுத்து நிற்கின்றன. இரண்டு ஆதிக்கங்களும் ஒன்றோடு ஒன்று மோதிக்கொண்டாலும் ஒன்றையொன்று நிலைநிறுத்தும் வகையில் துணையாகச் செயற்படுகின்றன எதற்கு முதலில் தீர்வு காணப்பட வேண்டும் என்ற குழப்பத்தை உண்டாக்கி அந்த வகையிலும் தமிழர்களைப் பிரித்துள்ளன.

இவ்வாறான சிக்கல்களும் கேள்விகளும் இருப்பினும், இனப்பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காணப்பட வேண்டிய விடயத்தில் இலங்கையின் அரசியல் யாப்பில் மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தப்பட வேண்டும் என்பது பெரும்பாலோரால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட விடயமே. 13வது திருத்தம் போதியதல்ல என்பதுவும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட ஒரு விடயம். அது முற்றாகப் புறக்கணிக்கப்பட வேண்டிய ஒன்றா? அதிலுள்ள சரியான விடயங்களை எப்படிப்பார்ப்பது? அதில் எவை எங்கெங்கு தவறாக உள்ளன? தவற்றைவையாக இருக்க அவை எவ்வெவ்வாறு அமைந்திருக்க வேண்டும்?

13வது திருத்தம் பூரணமாக அமுல்படுத்தப்படும் என்று ஜனாதிபதி கூறுகிறார். அவர் பூரணமாக என்று கூறுவது எவ்வாறானதாக இருக்கப்போகிறது? 13வது திருத்தத்தை முதற் கட்டமாக அமுல்படுத்தினால் அடுத்த கட்டமாக சுமுகமாகவே அரசியல் தீர்வுக்கு வழி கிடைக்கும் எனச் சில தமிழ்க் கட்சிகள் கூறுகின்றன. அவை கூறுவதில் ஏதாவது சாத்தியங்கள் தாற்பரியங்கள் உண்டா?

இவ்வாறான கேள்விகளை ஒட்டிய அறிவும் தெளிவும் 13வது திருத்தத்துக்கானது மட்டுமல்ல. சந்திரிகாவின் அரசியல் யாப்பு பிரேரணை, பேராசிரியர் திஸ்ஸ விதாரண முன்வைத்த பிரேரணை, இந்தியாவில் உள்ள அரசியல் அதிகாரப் பகிர்வுமுறை, வெவ்வேறு நாகுளிலுள்ள மாநில சுயாட்சி அமைப்பு முறை ஆகியவை பற்றிய அறிவையும் தெளிவையும் பெறுவதற்கு அவசியமாகும். அவ்வாறான அறிவும் தெளிவும் இலங்கையில் எதிர்காலத்தில் மேற்கொள்ளப்படக் கூடிய அரசியல் யாப்பு மாற்றங்களுக்கான முயற்சிகளின்போது பார்த்துபட்டவர்கள் பலரும் பொறுப்போடு பங்குபற்றுவதற்கு அவசியமாகும்.

(தொடர்வோம்)

அவுஸ்திரேலியா தமிழ் இலக்கிய கலைச்சங்கம்

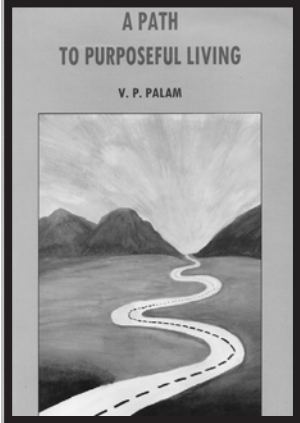
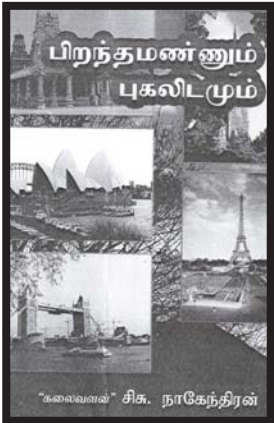


PRESTON நகர மண்டபம்  
274 GOWER STREET, PRESTON. (MELWAY:- 18G12 )

03.05.2008 சனிக்கிழமை மாலை 6 மணி

 நடனம் (மெல்பன் நடனாலயா)    
  நூல் வெளியீடு    
  பட்டிமன்றம்    
  குறும்படக்காட்சி

விழாவில் அறிமுகமாகும் வெளியீடுகள்



மேலதிக விபரங்களுக்கு,

எஸ்.சந்திரன்:- (03) 9799 8493      கே.எஸ்.சுதாகர்:- (03)9363 1124      எஸ்.கிருஷ்ணமூர்த்தி:- (03) 9404 2459



# உனையே மயல் கொண்டு

குடும்ப அமைப்புக்கள் மீது காலங்காலமாக பல்வேறு விதமான உரையாடல்கள் நிகழ்த்தப்பட்டு வருகின்றன. திருமணம்—உறவுமுறைகள் போன்றவை தொடர்ந்து அதிகாரத்தைத் தேக்கிவைக்கவும் எதிர்ப்பாலினர் மீது அதிகாரத்தை பிரயோகிக்கவுமே அதிகம் பயன்படுத்தப்படுகின்றன என்ற குரல்கள் சென்ற நூற்றாண்டின் நடுப்பகுதிமிலேயே உரத்து எழுப்பப்பட்டிருக்கின்றன. சேர்ந்து வாழ்தல் (*Living Together*) இன்னபிற திருமணம்—குடும்ப அமைப்புக்களுக்கு மாற்றாக முன்வைக்கப்பட்டாலும் இன்றும் குடும்பம் என்ற அமைப்பு முழுமையாக உடைக்கப்படாமலே இன்னுமின்னும்—இறுக்கமடைந்து வருகின்றது. மேலும் ஓரளவு அடிப்படை உரிமைகள் சட்டத்தால் வரையறுக்கப்பட்ட குடும்ப அமைப்புக்களின் உள்ளேயே அதிகாரமும் வன்முறையும் அதிகளவு பிரயோகிக்கப்படும்போது சட்டங்களுக்கு உட்படாத சேர்ந்து—வாழ்தல் போன்றவற்றினூடாக வன்முறை—அதிகார துஸ்பிரயோகம் நிகழ்த்தப்படும்போது சட்டரீதியாக எதையும் அணுகுகின்ற போக்கும் இல்லாது போய்விடுகின்றது என்பது கவனத்திற்குரியது. ஆண்—பெண்—அரவாணிகள் இன்னமும் ஒரு சமத்துவமான சூழலில் வாழமுடியாத நிலை இருக்கும்போது ஆகக்குறைந்தது திருமணம் என்ற 'சட்டம்' அங்கீகரிக்கின்ற ஒரு அமைப்பை தமது பாதுகாப்பின் நிமித்தம் பலர் நாடுகின்றார்கள். பொருளாதாரீதியில் தன்னைத்தானே எவரின் துணையின்றியும் இன்றைய சூழலில் பொருந்தி வாழமுடியும் என்று நினைக்கின்ற பெண்கள், ஆண்கள் திருமணம் என்ற அமைப்பை உடைத்து சேர்ந்து—வாழ்தல் என்ற அடுத்த கட்டத்திற்கு நகர முயல்கின்றனர். எனினும் அமைப்புக்குள்ளோ அமைப்பின்றியோ எவர் வாழ்ந்துகொண்டிருந்தாலும் இருப்பின் அர்த்தம் எதுவென்ற கேள்வி எல்லோரையும் தொடர்ந்து துரத்திக்கொண்டே இருக்கின்றது. உனையே மயல் கொண்டு என்ற நாவல் குடும்பம் என்ற அமைப்புக்கூடாக புலம்பெயர்ந்தவர்களின் உளவியல் பிரச்சினைகளை ஓரளவு அக்கறையோடு அணுகுகின்றது. கலாநிதி பட்டத்திற்காய் ஆய்வு செய்துகொண்டிருக்கும் சந்திரனையும் அவர் வாழ்வில் குறுக்கிடும் இரு பெண்களையும் சுற்றிக் கதை நகர்கின்றது. பதினெட்டு வயதில் திருமணமாகி ஒரு வருடத்திற்குள் குழந்தையொன்றையும் பெற்று அடிக்கடி மனோநிலை மாறுகின்ற ஷோபாவின் மீதான ஈடுபாடு காலப்போக்கில் சந்திரனுக்குக் குறைகின்றது. மேலும் அடிக்கடி மனவழுத்தத்திற்கு ஆளாகும் ஷோபாவோடு குழந்தை பிறந்ததற்குப் பின்பாக ஓரிருமுறைகளே சந்திரனால் உடலுறவில் ஈடுபட முடிகின்றது. அவ்வாறான திருப்தியின்மையில் இருக்கின்ற சந்திரனுக்கு விவாகரத்துப் பெற்ற ஜூலியாவுடன் நெருக்கம் அதிகரிக்கின்றது. சந்திரன் ஏற்கனவே திருமணமானவன் என்றறிந்தும் மனத்தடையில்லாது ஜூலியாவுக்கு சந்திரனோடு இயல்பாய்ப் பழக முடிகின்றது. இவ்வாறு முக்கோண உறவுகளாய் கதை நகர்ந்துகொண்டிருக்கையில் சேஷாபாவை உளவியல் நிபுணரிடம் கூட்டிச்செல்ல சந்திரன் முயற்சிக்கின்றார். உளவியல் ஆலோசனை பெறுவதே தீண்டத்தகாத விடயமாக இருக்கும் ஒரு சமூகத்தில் சேஷாபாவை வைத்தியரிடம் கூட்டிச்செல்லுதல் அவ்வளவு இலகுவான விடயமல்ல. உளவியல் ஆலோசனைகளின்போது சேஷாபாவால் முழுமையாக குடும்ப உறவில் ஈடுபடமுடியாததற்கு அவர் 83 ஜூலைக் கலவரத்தில் நிர்வாணமாக்கப்பட்டு வெருட்டப்பட்டிருக்கின்றார் என்று தெரிகின்றது (அதன் நீட்சியில் சேஷாபாவிற்கு *bipolar disorder* இருக்கின்றதென நாவலில் குறிப்பிடப்படுகின்றது). மேலும் கலவரத்தால் கொழும்பிலிருந்து யாழ்ப்பாணத்துக்கு

இடம்பெயரும் சேஷாபாவின் குடும்பத்திலிருந்து அவரது தமையன் இனப்பிரச்சினை எழுச்சிபெற்ற காலங்களில் போராளிக்குழுவில் சேர்ந்து இன்னொரு போராளிக்குழுவால் கொல்லப்பட்ட பாதிப்பின் படிவும் சேஷாபாவில் இருக்கக்கூடும் என்றும் கதையின் ஓட்டத்தில் சொல்லப்படுகின்றது (ரெலோ—புவிகள் மோதல்). இவ்வாறு பல்வேறு உளவியல் அழுத்தங்களோடு இருக்கும் சேஷாபாவிற்கு உடலுறவு உட்பட எதிலும் முழுமையாக ஈடுபடமுடியாதிருக்கின்றது. சேஷாபாவின் இந்த உளவியல் பிரச்சினையை (*bipolar disorder*) அறிந்துகொள்கின்ற சந்திரனுக்குஇ தான் சேஷாபாக்குத் தெரியாமல் இன்னொரு உறவில் ஈடுபட்டு வருவது யோசிக்க வைக்கின்றது. என்ன என்றாலும் தன்னை நேசிக்கும்... தன்னிடம் முழுமையாக ஒப்படைத்த சேஷாபாவிற்கு உண்மையாக இருக்கவேண்டும் என்று சந்திரன் சித்திக்கத்தொடங்குகின்றார். இதற்கிடையில் சந்திரன் கலாநிதிப்பட்டத்திற்கான ஆய்வுகளை எழுதுவதில் மும்முரமாய் ஈடுபடுகையில் ஜூலியா இன்னொரு ஆணுடன் நெருங்கிப் பழகத் தொடங்குவதும் சந்திரனுக்குத் தெரியவருகின்றது. இனித் தான் நல்லதொரு 'ஆண்பிள்ளையாக' இருக்க முயற்சிக்கலாம் என்று நினைக்கின்றபோது சேஷாபா சந்திரனின் இன்னொரு உறவைக் கண்டுபிடிக்கின்றார். இவ்வாறு பல்வேறு சிக்கல்களில் அகப்படுகின்ற சந்திரன் வேலையின் நிமித்தம் இன்னொரு நகருக்கு மனைவியின் கட்டளையின்படி செல்வதோடு நாவல் முடிகின்றது (நீ மெல்பேண் வருவாய்தானே?... எனக்கு தற்போது மன ஆறுதல் ஏற்பட சில காலம் தேவை (பக் 147) நாவல் இருவேறு திசைகளை நோக்கி வாசகர்களை நகர்த்திக்கொண்டிருக்கின்றது. உளவியலீதியான பிரச்சினை வெளிப்படையாகத் தெரிகின்ற சேஷாபாவிற்கும் சந்திரனுக்கும் இடையில் ஒன்றுமாய்.. இன்னொரு பக்கத்தில் சந்திரனுக்கும் ஜூலியாக்குமான நெருக்கங்களுக்கிடையில் கதை விரிகின்றது. நாவலில் சேஷாபனாவின் உளவியல் பிரச்சினைக்கு காரணம் தேட டொக்ரர் கந்தசாமிமிடம் ஆலோசனைப்பெறப்போகின்ற சந்திரன் —தான் இரண்டு பெண்களுக்கிடையில் தத்தனிக்கும்— தனது உளவியல் பிரச்சினை குறித்து எதையும் பகிர்ந்ததாய்க் காணவில்லை. தமிழ்ச்சமூகம் உளவியல் பிரச்சினைகளை அலட்சியமாய் ஒதுக்கித் தள்ளுகின்றது என்கின்ற புரிந்துணர்வு இருக்கின்ற சந்திரன்இ இவ்வாறு தனது மனைவிக்குத் தெரியாது ஈடுபடுகின்ற உறவுஇ மனைவிக்குத் தெரியவரும்போது தனது துணை இதைவிட இன்னும் ஆழமான மனச்சோர்வுக்கு ஆளாகிவிடுவார் என்பதை வசதியாக மறந்துவிடுகின்றார். சந்திரனின் தனது பேராதனை வளாகக் காதலை பொருளாதார வசதியின் நிமித்தம் நிராகரிக்கின்றபோது 'நீ ஒரு அசுலான யாழ்ப்பாணத்தான்' என்று ஒரு சிங்கன நண்பன் கூறுவதை சந்திரன் தனது புலம்பெயர் —ஆஸ்திரேலியா— வாழ்விலும் மிகவும் கவனத்துடனேயே கடைப்பிடிக்கின்றார். தன்னைவிட வயதுமூத்த ஜூலியா உடலுறவில் தரும் உயரிய இன்பத்தைப் போல அதற்குப்பின் அரசியல் தத்துவம் இன்னபிறவற்றை தன்னுடன் உரையாடுவது குறித்து மனம் மகிழும் சந்திரன் பதினம்வயதில் நிற்கின்ற ஒரு பெண்ணைத் திருமணஞ்செய்யும்போது இவற்றை அந்த வளரிளம்பெண்ணைப் படுகட்டமுடியாது என்று ஆழமாய் யோசிக்கமுடியாது போந்தது எந்தவகையில் என ஆராய வேண்டியிருக்கின்றது. மேலும் தான் இன்னொருவருடன் உறவில் ஈடுபடுவதை தமிழ் நண்பர்களிடையே சந்திரன் பகிர்ப்பயப்பிடுகின்றார். அவர்கள் ஒரு கொலையைப்போலத்தான் எடுத்துக்கொள்வார்களென தனது இந்திய நண்பனிடம் சொல்லிக்கொள்ளவும் செய்கின்றார். இங்கேதான் சந்திரனின் இன்னொருஅசுலான யாழ்ப்பாண முகம் வெளிப்படுகின்றது. தனது

இருத்தலுக்கு தமிழ் அடையாளத்தை எளிதாய் கவீகரித்து கொழும்பிலிருந்து ஒரு இளம்பெண்ணைத் தனது துணையுமாக்குகின்ற சந்திரனுக்கு தனது மனதுக்கு சமூகத்துக்கு எதிரான விடயமொன்றைச் செய்யும்போது மட்டும் தமிழ் அடையாளம் வெறுப்பூட்டுகின்றது. மேலும் ஜூலியாவை இன்னொரு ஆணுடன் நெருக்கமாய் காண்கின்ற சந்திரன் —வெறுப்பில்இ பாலியல் தொழில் செய்யும் விடுதியை நாடிச

நடேசனின் உனையே மயல் கொண்டு வாழும் சுவடுகள் ஆகிய இரண்டு நூல்களின் வெளியீடு மே மாதம் 4ம் திகதி (ஞாயிற்றுக்கிழமை) CCTC Hall 44-60 Jackson s Road ,Mulgrave 3170 முகவரியில் இடம்பெறும்.

செல்கின்றார். அங்கே காத்திருக்கின்ற நேரத்தில் 'ஞானம்' பிறந்து —நல்லவேளை எந்தப் பெண்ணும் எனக்குப் பிடிக்காமல் போனது. ஜூலியாவின் மீது ஏற்பட்ட கோபத்தினால் என்னையே கெடுத்திருப்பேன் (பக் –138) என வெளியேறுகின்றார். சந்திரன் பாலியல் விடுதியை விட்டு வெளியேறிவிட்டார் ஆனால் கதைசொல்லி இன்னும் நகரவில்லை. இதற்கடுத்து மேலைத்தேய பாலியல் விடுதிகள் பற்றி வாசிப்பவர்களுக்கு கதைசொல்லி விரிவுரை செய்யத்தொடங்குகின்றார். தனிப்பட்ட விருப்பின் பேரிலேயும் அரசாங்கத்தின் அனுமதியுடன்தான் இவர்கள் பாலியல் தொழில் செய்கின்றார்கள் எனவும் எழுதச்செய்கின்ற கதைசொல்லி பாலியல் தொழிலாளி என எழுதாமல் விபச்சாரம்—விபச்சாரி என எழுதுவதிலேயே அவரது நிறத்தை வெளிக்காட்டிவிரிகின்றார். மேலும் 'தனிப்பட்டமுறையில் விபச்சாரியுடன் உறவு கொள்ள சந்திரன் விரும்பவில்லை (பக் 139) எனச் சந்திரனை ஒரு புனிதபீம்பமாக ஆக்கவும் கதைசொல்லி மிகவும் கஷ்டப்படுகின்றார். நாவலின் முக்கிய குறையாக சேஷாபாவின் பாத்திரம் முழுமையாக வார்த்தப்படாமல் சிதைக்கப்பட்டதைக் குறிப்பிடவேண்டும். சந்திரனே முக்கியபாத்திரமாகவும் கதை சொல்லி ஒரு ஆணாகவும் இருக்கும்போது ஒரு பெண்ணின் பாத்திரத்தை வார்ப்பது கடினமானது என்றபோதும் இன்னொரு பக்கத்தில் ஜூலியாவின் பாத்திரத்தின்போது அவரது மூதாதையர்களின் பின்புலம் குறித்தும் அவரது முன்னைய உறவுகள் குறித்து விரிவாக நாவலில் பேசப்படுவது குறித்தும் கவனிக்கவேண்டியுள்ளது. இதை இன்னொருவகையாய் சேஷாபாவின் பாத்திரம் முழுமையாக வளர்த்தெடுக்கும்போது நாவலில் சந்திரனுக்கான முக்கிய இடம் இல்லாது தானாகவே ஒழிக்கப்பட்டுவிடும் என்ற பயத்தால் சேஷாபா இடைநடுவில் நிறுத்தப்பட்டிருக்கின்றார் எனவும் ஒரு வாசகர் எடுத்துக்கொளும் வாசிப்புச் சாத்தியமுண்டு. ஓ.எல் பரீட்சையில் சித்தியடையாத சேஷாபாவை கலாநிதிப்பட்டம் செய்துகொண்டிருக்கின்ற சந்திரன் தனது துணையாக எவ்வாறு தேர்ந்தெடுத்துக்கொண்டார் எனவும் கேள்வி கேட்கவேண்டியிருக்கிறது (கதையில் நேரடியாகச் சொல்லாவிட்டாலும் இவ்வாறான தேர்வுக்கு யாழ்ப்பாணியர்கள் எதிர்பார்க்கும் கொழுத்த சீதனத்தைத் தவிர வேறெதுவும் இருக்கமுடியாதெனத்தான் வாசிக்கும்போது நினைக்கத்தோன்றுகின்றது). ஏனெனில் ஜூலியாவுடனான உறவிலிருக்கும்போது அரசியல் தத்துவம் இன்னபிற ஈடுபாடுகளை ஜூலியா பேசும்போது சந்திரனின் பாத்திரம் மனமு்வகை கொள்கின்றது. தனக்கான அலைவரிசையில் ஒருவரைத் தேர்ந்தெடுக்காது இருக்கும் சந்திரன் (அல்லது சந்திரனைப் போன்றவர்கள்)



சேஷாபா போன்றவர்கள் உளவியலீதியான பிரச்சினைகளில் இல்லாது இயல்பாய் இருந்தாலும் இன்னொரு உறவைத் தேடி (இங்கே உடல்தேவைக்குப் பதிலாக உளத்தேவைக்காய்) போகமாட்டார்கள் என்பதை எங்ஙனம் நம்புவது? மேலும் சந்திரனின் இன்னொரு அறிவுஜீவி முகம் வேறொரு இடத்தில் வெளிப்படுகின்றது. காய்கறிக்கடையில் சந்திக்கும் வயது முதிர்ந்தவர் 'தம்பி உங்களைப்போல இளம்பிள்ளையல் படிக்க வரலாம். எங்களைப்போல வயதானவர்கள் மருத்துவ வசதியில்லாமல் சாக வேண்டியுதா?' என்று கூறும்போது சந்திரன் மகாத்மாவாகிவிடுகின்றார். இப்படிப்பட்ட 'பொய் பித்தலாட்டங்கள்' காட்டி வருகின்றவர்கள் மீது சந்திரனுக்கு (அல்லது கதைசொல்லிக்கு) கோபம் வருகின்றது. இந்தச் சந்திரன் தீவிரமான போர்சூழலுக்குள் வாழ முயன்றிருந்தால் என்ன காரணம் காட்டியாவது ஈழத்தை விட்டு புலம்பெயரும் பிறரின் சோகத்தை விளங்கிக்கொள்ள முயன்றிருப்பார். ஆனால் அவர்தான் அசல் யாழ்ப்பாணத்தவர் ஆயிற்றே. படிப்பை முன்வைத்து பறந்துவந்துவிடுவார். படிப்பை மூலதனமாக்க முடியாதவர்கள் எப்படித் தப்பியோடிவருவது என சந்திரன் இன்னொரு ஆய்வை இன்னொரு கலாநிதிப் பட்டத்திற்காய்ச் செய்யவேண்டுமெனச் சொல்லவேண்டியிருக்கின்றது. சந்திரனின் பாத்திரம் ஒரு சராசரி யாழ்ப்பாண அறிவுஜீவியாக வார்த்தப்பட்டதையும் ஆண்மய்ய பார்வைமினூடாக நாவல் படைக்கப்பட்டதன் பலவினங்களையும் மீறி புலம்பெயர் சூழலை மையமாக கொண்டு இந்நாவல் எழுதப்பட்டதால் கவனத்துக்குரியதாகின்றது. மேலும் நமது சமூகம் எளிதாய்ப் புறக்கணிக்கும் உளவியல் பிரச்சினை என்பது ஏதேனும் ஒருவகையில் குடும்ப வாழ்வைச் சிதைக்கக் காரணமாகக்கூடுமென நாவல் சொல்லவரும் புள்ளி முக்கியமானது. நமது தமிழ்ச்சமூகத்தில் பெற்றோராகும் ஆண்—பெண் பிறகு தமது தனிப்பட்ட வாழ்வு குறித்து அக்கறை கொள்ளாதுபோகும் திசைகள் நோக்கி நாம் நமது உரையாடலை வளர்த்தெடுக்கவேண்டும். உடலுறவு—தங்களுக்கென தனிப்பட்ட நேரம் ஒதுக்குதல்—தங்களுக்குப் பிடித்ததைச் செய்யாதிருத்தல் போன்றவற்றோடு குழந்தைகளே தமக்கான அனைத்துமென பெற்றோர்கள் மாறும்போது —மத்தியவயதுகளில் பெற்றோராக இருப்போருக்கு— தமக்கிடையிலான உறவு மீதான சோர்வும்—சலிப்பும் வருவதைத் தடுப்பற்கான மாற்றுவழிகள் குறித்து நிறைய யோசிக்கவேண்டியிருக்கின்றது.

*D J தமிழன்*



## உப்பிட்ட வார்த்தைகள் 10

# எறும்பின் கால்கள்



எறும்புகள் எப்போது தூங்கும் என்றொரு நாள் என் பையன் என்னிடம் கேட்டான். என்ன பதில் சொல்வது என்று எனக்குத் தெரியவில்லை. இரவானதும் அது தூங்கிவிடும் என்று பொய்யாக ஒரு சமாதானம் சொன்னேன். உடனே அவன் , இல்லை, ராத்திரியிலும் சமையலறையில் எறும்புகள் போவதைப் பார்த்திருக்கிறேன் என்று சொன்னான். வேறு வழியில்லாமல் எறும்புகள் எப்போது உறங்கும் என்று எனக்குத் தெரியாது என்றேன். ஏன் தெரியாது என்று திரும்பவும் கேட்டான். கவனித்ததில்லை என்று சற்றே எரிச்சலோடு சொன்னேன். உடனே அவன் ஏன் கவனித்ததில்லை என்று மறுபடியும் கேட்டான். பொட்டில் அடித்தது போன்றிருந்தது. இது என்னை நானே கேட்டுக் கொள்ளவேண்டிய மிக முக்கியமான கேள்வி என்று தோணியது. ஏன் எறும்புகளை எப்போதுமே மிக அற்பமான ஒன்றாக நினைக்கிறோம். ஏன் அதை நாம் கூர்ந்து கவனிப்பதேயில்லை என்று எனக்கு நானே கேட்டுக் கொண்டேன். முக்கியமான காரணம் எறும்புகள் மிகச் சிறியதாக இருக்கின்றன. யானையை பார்த்து வியப்படைவர்களில் ஒருவர் கூட எறும்பைப் பார்த்து வியப்படைவது கிடையாது. ஆனால் யானை எந்த அளவு வியப்பானதோ அதே அளவு எறும்பும் வியப்பானதே. அத்தோடு எறும்பு கடிக்கக்கூடுமோ என்ற பயத்தில் அது நெருங்கி வருவதற்குள் நசுக்கி கொன்றுவிடுகிறோம். பழக்கம் என்ற அளவில் நம் எல்லோருக்குள்ளும் இயல்பாக பதிந்து போய்விட்டிருக்கிற தவறான செயல்து. இன்னொன்று எறும்பு தானே என்ற எள்ளல் நம்மிடையே உள்ளது. ஒரு எறும்பிற்கும் இன்னொரு எறும்பிற்கும் நம்மால் வித்யாசம் காண முடிவதில்லை. நான் வீட்டுகவர்களில் ஊர்ந்து செல்லும் எறும்புகளை உற்றுப் பார்த்தபடியே அதோடு மனதில் தோன்றியதை எல்லாம் பேசும் சிறுவனாகவே வளர்த்தேன். என் வீட்டிற்குள் வரும் எறும்புகள் எங்கிருந்து வருகின்றன. அவை எப்படி வீடுகளின் கவர்கள், கூரைகளில் ஏறி இறங்குகின்றன என்று வியப்படைந்திருக்கிறேன். என்னை பற்றி எறும்பு என்ன நினைக்கும். எப்படி அதன் மெல்லிய காஸ்களால் இவ்வளவு உயரத்திற்கு ஏற முடிகிறது.

ஏன் என்னால் அப்படி ஏறமுடியவில்லை என்று குழம்பிப்போமிருக்கிறேன். எறும்புகள் தன்னால் தூக்கிச் செல்ல முடிந்ததை போல பல மடங்கு எடையைத் தான் எப்போதும் இழுத்துக் கொண்டு போகின்றன. அது பேராசையல்ல. மாறாக உழைப்பின் மீதான பெரிய நம்பிக்கை. தன்னால் செய்ய இயலும் என்ற உத்வேகம். புழுதி படிந்த தெருவில் தானியங்களைத் தள்ளிக்கொண்டு பத்து பதினைந்து எறும்புகள் செல்வதைப் பார்க்கும் போது படைவீரர்களின் அணிவகுப்பு போலவே இருக்கும். எறும்புகள் இல்லாத உலகை என்னால் கற்பனை செய்து கூட பார்க்க முடியாது. எறும்பிடமிருந்து நான் கற்றுக் கொண்டது எறும்பை போலவே ஓடியாடி உழைத்தும் அதற்கான கவனம் கிடைக்காமல் போன நுபற்றிக்கணக்கான மனிதர்கள் நம்மோடு வாழ்கிறார்கள் என்பதையே.

### எஸ் ராமகிருஷ்ணன்

எறும்பு தனக்கான பாதையை யாராவது அமைத்து தருவார்கள் என்று காத்திருப்பதில்லை. தன் பாதையை தானே உருவாக்கிக் கொள்கிறது. எல்லா தடைகளையும் தாண்டி அது தன் இலக்கை நோக்கி சென்று கொண்டேயிருக்கிறது. வேறு எந்த உயிரினத்தையும் விட அதிக உயிரிழப்பை சந்திப்பது எறும்புகள் தான். ஒரு எறும்பு நசுக்கப்பட்டு கிடப்பதை கண்டதும் உடனே நாலைந்து எறும்புகள் அதன் அருகில் சென்று அதை உரசியும் நகர்த்தியும் பார்க்கின்றன. செய்வதறியாமல் ஒரு நிமிசம் பரபரப்பாக அங்குமிங்கும் அலைகின்றன. பின்பு அவை சாவை தவிர்க்க இயலாது என்று புரிந்து கொண்டதை போல தன்னியல்பில் கடந்து செல்ல துவங்குகின்றன. உலகில் மாறாத இயக்கங்களில் ஒன்று எறும்பின் அலைச்சல். ஹாவர்டு பாஸ்ட் என்றொரு அமெரிக்க எழுத்தாளர் ஒரு சிறுகதை எழுதியிருக்கிறார். அந்த கதையில் பூங்கா ஒன்றில் ஒரு நாள் எறும்புகள் திடீரென உடல் பருமனாகி முயல் அளவு வளர்ந்துவிடும். கண்ணில் படும் மனிதர்கள் அத்தனை பேரும் உடனே எறும்புகளை தடியால் அடித்து கொல்ல

துவங்குவார்கள். ஏன் அப்படி நடந்து கொள்கிறார்கள் என்று ஒரு மருத்துவர் ஒவ்வொரு மனிதனாக தேடி சென்று விசாரணை செய்வார். எறும்பு மிகப் பெரியதாக இருக்கிறது அதனால் தான் என்று பலரும் சொல்வார்கள். யாரையாவது அது கடித்ததா? இல்லை ஏதாவது கெடுதல் செய்தததா என்று மருத்துவர் கேட்டவுடன், அதெல்லாமில்லை ஆனால் எறும்பு எறும்பாக தானே இருக்க வேண்டும் என்று ஆட்சேபணை செய்வார்கள். உடனே மருத்துவர் சொல்வார் ஷமனிதர்கள் மட்டும் ஒவ்வொரு நாளும் வளர்ந்து கொண்டே இருக்க வேண்டும் ஆனால் காலம் காலமாக எறும்புகள் எறும்புகளாகவும் யானைகள் யானைகளாகவுமே இருக்க வேண்டும் என்று என்ன கட்டாயமிருக்கிறது. வளர்ச்சியும் மாற்றமும் மனிதர்களுக்கு மட்டுமேயானதில்லை ஷஎன்பார். கற்பனையான கதை என்ற போதும் கதையின் அடிநாதமாக மனிதர்கள் எப்போதுமே கற்பனையான பயத்திலும், உலகம் தனக்கு மட்டுமேயானது என்று அகந்தையிலும் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்கள் என்பது வெளிப்படுகிறது. பத்து வருடங்களுக்கு முன்பாக ஒரு ருசிய திரைப்படம் ஒன்றை பார்த்தேன். அது இரண்டாம் உலக போரின் விளைவுகளை பற்றியது. அதில் ஒரு வயதான ருசிய விவசாயி போரில் கலந்து கொள்ள சென்ற தன்னுடைய மகனை காண்பதற்காக யுத்தபூமிக்கே பயணம் செய்வான். மகனை காணமுடியாமல் தானும் படையில் சேர்ந்து சண்டையிடுவான். நாஜிகளை எதிர்த்து சண்டையிட்டு ருசியபடை ஜெர்மனிக்கே சென்றுவிடுவார்கள் ருசிய பீரங்கிகள் ஜெர்மனிய கிராமங்களை அழித்தபடியே முன்னேறி செல்லும். அப்போது ஒரு திராட்சை தோட்டம் ஒன்றை ருசிய பீரங்கி படை அழிக்க செல்லும் போது விவசாயி இறங்கி ஓடி அதை தடுத்து நிறுத்துவான். இது நம் எதிரிகளின் பூமி இதை அழிக்க வேண்டியது நமது கடமை என்று பீரங்கிவீரன் சொல்வான். ஆனால் விவசாயி ஆவேசமடைந்து நிலத்தில் எதிரி நிலம் நம்முடைய நிலம் என்றில்லை . உலகில் உள்ள நிலம் யாவும் இயற்கைக்கு சொந்தமானது. மனிதர்கள் அதன் தற்காலிக உரிமையாளர்கள் மட்டுமே என்று சொல்வான்.

பீரங்கிவீரன் கோபமாகி ராணுவ விதிகளின் படி அது தனது வேலை என்று பீரங்கியை முன்னே செய்வான். உடனே விவசாயி அங்கிருந்த திராட்சைகளில் ஒரு கொத்தை பிடுங்கி வந்து அதை சாப்பிடு என்று தருவான். பீரங்கிவீரன் சாப்பிட்டுவிட்டு திராட்சையின் ருசியை ரசித்தபடியே தன்னுடைய பல்லின் இடுக்கு வழியாக திராட்சை விதையை துப்புவான். உடனே விவசாயி அவனிடம் திராட்சை விதையை எவ்வளவு சுலபமாக உன்னால் துப்பி எறிய முடிகிறது. ஆனால் இந்த விதையிலிருந்து நீ சாப்பிட்ட திராட்சையை உருவாக்குவது எவ்வளவு கடினம் என்று ஒரு நிமிசம் யோசித்து பார். எத்தனை இரவு பகல் திராட்சை செடிகளுக்கு தண்ணீர் விட்டு வளர்த்து பூச்சி, புழுவிடமிருந்து பாதுகாத்து ருசிமிக்க திராட்சை பழமாக ஒரு மனிதன் வளர்த்து எடுத்திருப்பான். அவனுடைய தீராத உழைப்பும் ஆசையும் தான் நீ சாப்பிட்ட பழத்தின் ருசியாக மாறியிருக்கிறது. விதையை துப்பி எறிவது மிக சுலபம் ஆனால் விதையிலிருந்து ஒரு விருட்சத்தை உண்டாக்கி காட்டுவது மிகப்பெரிய செயல் என்று சொல்வான். உடனே பீரங்கிவீரன் தன்னுடைய தவறை உணர்ந்து கிராமத்தை அழிக்காமல் விட்டு செல்வான். ஒரு விதையை காணும் போது அதனுள் ஒடுங்கியுள்ள விருட்சம் நம் கண்ணில் தெரிவதில்லை. எந்த ஒன்றையும் உருவாக்குதவற்கு உழைப்பும் காத்திருத்தலும் பொறுமையும் விடா முயற்சியும் தேவை. ஆனால் அதை அழித்து ஒழிப்பதற்கு சில நிமிசங்கள் போதுமானது. இன்று எறும்பு மட்டுமல்ல யானையுமே கவனிப்பாரற்று சாலையோரம் கையேந்தி வாழும் நிலை தான் உருவாகியிருக்கிறது. எறும்பும் தன் கைகளால் எண் சாண் என்கிறாள் ஓளவை. பேதம் நம்மிடம் தானிருக்கிறது.

இராமகிருஷ்ணனின் படைப்புகளை பார்வையிட அவரது இணையத்தளத்துக்கு செல்லவும் [www.sramakrishnan.com](http://www.sramakrishnan.com)

## சீட்னியில் எழுத்தாளர் விழா 2008

அவுஸ்திரேலியா தமிழ் கலை, இலக்கிய ஆர்வலர்களின் வருடாந்த ஒன்று கூடல்நிகழ்வு, எழுத்தாளர்விழா எதிர்வரும் ஏப்ரில் 26ஆம் திகதி (26-04-2008) சனிக்கிழமை காலை 10 மணிக்கு சிட்னி ஹோம்புசுஷ் ஆண்கள் உயர்தரக்கல்லூரி மண்டபத்தில் ஆரம்பமாகும். கலை இலக்கியம் மற்றும் இணையத்தளங்கள் தொடர்பான கருத்தரங்குகள் காலை அமர்விலும் நூல்வெளியீட்டு விமர்சன அரங்கு மாலை அமர்விலும் இடம்பெறும். எழுத்தாளர்விழாவை ஒழுங்குசெய்துள்ள அவுஸ்திரேலியா தமிழ் இலக்கிய கலைச்சங்கத்தின் (ATLAS) புதிய வெளியீடுகளான திரு. சிசுநாகேந்திரனின் பிறந்தமண்ணும் புகலிடமும் (கட்டுரை) திரு. ஆவூரானின் (சண்முகம்சந்திரன்)

ஆத்மாவைத்தொலைத்தவர்கள் (சிறுகதை) கே.எஸ்.சுதாகரின் எங்கே போகிறோம் (சிறுகதை) ஆகிய நூல்களும் அமெரிக்காவிலிருந்து வருகை தந்துள்ள ஆய்வாளர் எழுதியுள்ள A PATH TO PURPOSEFUL LIVING என்னும் திருக்குறள் விளக்கவுரை நூலும் நூல் வெளியீட்டுவிமர்சன அரங்கில் அறிமுகப்படுத்தப்படும். சிட்னி கன்பரா, மெல்பன் ஆகிய இடங்களிலிருந்தும் இலங்கையிலிருந்தும் பல எழுத்தாளர்கள் கலை, இலக்கிய ஆர்வலர்கள் இவ்விழாவில் கலந்துகொள்கிறார்கள்.அனுமதி இலவசம். மேலதிக விபரங்களுக்கு திரு. திருநந்தகுமார் (சிட்னி) (02) 9764 4276 பேராசிரியர் ஆ.சி. கந்தராஜா (சிட்னி) திரு.லெ. முருகபூபதி (மெல்பன்) (03) 9308 1484



## நடிகர் ரகுவரன் காலமானார்

நடிகர் ரகுவரன் (வயது60) மார்ச் 19 திகதி சென்னையில் காலமானார். கேரளாவை பூர்வீகமாகக் கொண்ட இவர் கோவையில் பிறந்தார். மிக மோசமான குடிப்பழக்கம் உடைய ரகுவரன் அடிக்கடி மருத்துவ மனையில் சிகிச்சை பெற்று வந்தவர்.

தமிழ் சினிமாவில் குணச்சித்திர நடிகராகவும் வில்லனாகவும் அசத்தி வந்தவர் இவர் 1983ம் ஆண்டு வெளிவந்த ஸ்ரீதரின் ஒரு ஓடை நதியாகிறது என்ற படம் மூலம் தமிழுக்கு அறிமுகமானார். 1984ம் ஆண்டு வெளிவந்த ஏழாவது மனிதன் படம் மூலம் ரசிகரின் கவனிப்புக்குள்ளானார். சம்சாரம் அது மின்சாரம், அஞ்சலி, பூ விழி வாசலிலே, என் பொம்முக்குட்டி அம்மாவுக்கு, பாட்சுஷா, முதல்வன் ஆகிய படங்கள் இவருக்கு புகழைத் தேடிக் கொடுத்தன. கூட்டுப்புழுக்கள், என் வழி தனிவழி உட்பட சில படங்களில் கதாநாயகனாக நடித்துள்ளார். தமிழ், தெலுங்கு, மலையாளம், இந்தி மொழிப்படங்களில் ரகுவரன் நடித்துள்ளார்.

ரகுவரன் நடிகை ரோகினியைத் திருமணம் செய்தார். இவர்களுக்கு ஒரு ஆண் குழந்தையுண்டு. சாய்பாபா பக்தரான இவர் மகனுக்கு சாய்சித்தார் என பெயர் வைத்துள்ளார். குடிப்பழக்கத்தால் இவர்களது திருமண உறவு முறிந்தது. இவர் கடைசியாக நடித்து வெளிவந்த படம் சில நேரங்களில், யாரடி நீ மோகினி, அஜீத்தின் புதிய படம் ஆகியவற்றில் நடித்து வந்தார்.

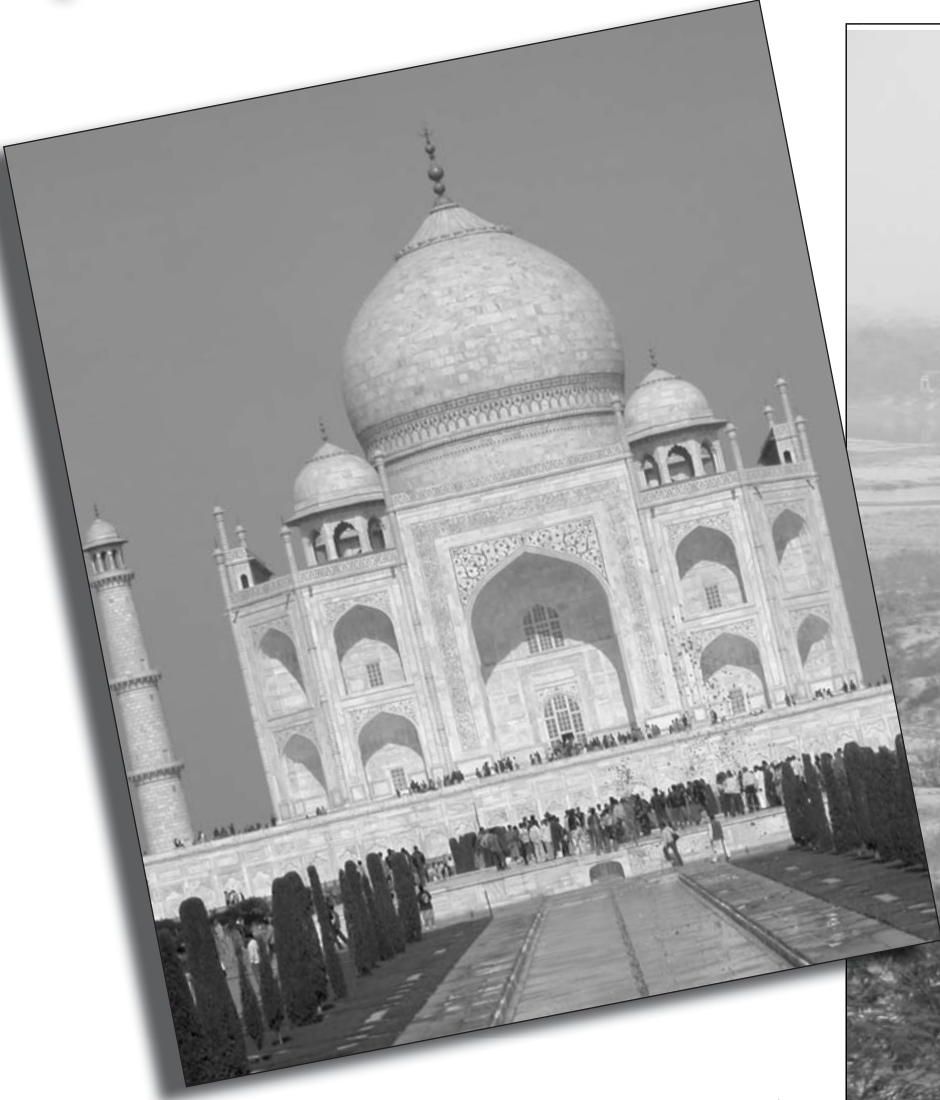
## நடிகர் சேஷாபன்பாபு மரணம்

பழம் பெரும் தெலுங்கு நடிகர் சேஷாபன்பாபு மார்ச் 20ந் திகதி சென்னையில் மரணமானார். அவருக்கு வயது எழுபது. இவர் முதல் முதலாக நயகனாக நடித்த படம் வீரஅபிமன்யு. இது 1965ம் ஆண்டு வெளிவந்தது. தெலுங்கில் மிக ஸ்டைலான நடிகர் என பெயர் எடுத்தவர் இவர். கடந்த ஆண்டுவரை படங்களில் நடித்துக்கொண்டிருந்தார் இவர். தனது மனைவி, பிள்ளைகள், பேரக்குழந்தைகளுடன் மகிழ்சியாக இறுதி நாட்களை சென்னையில் கழித்தார்.

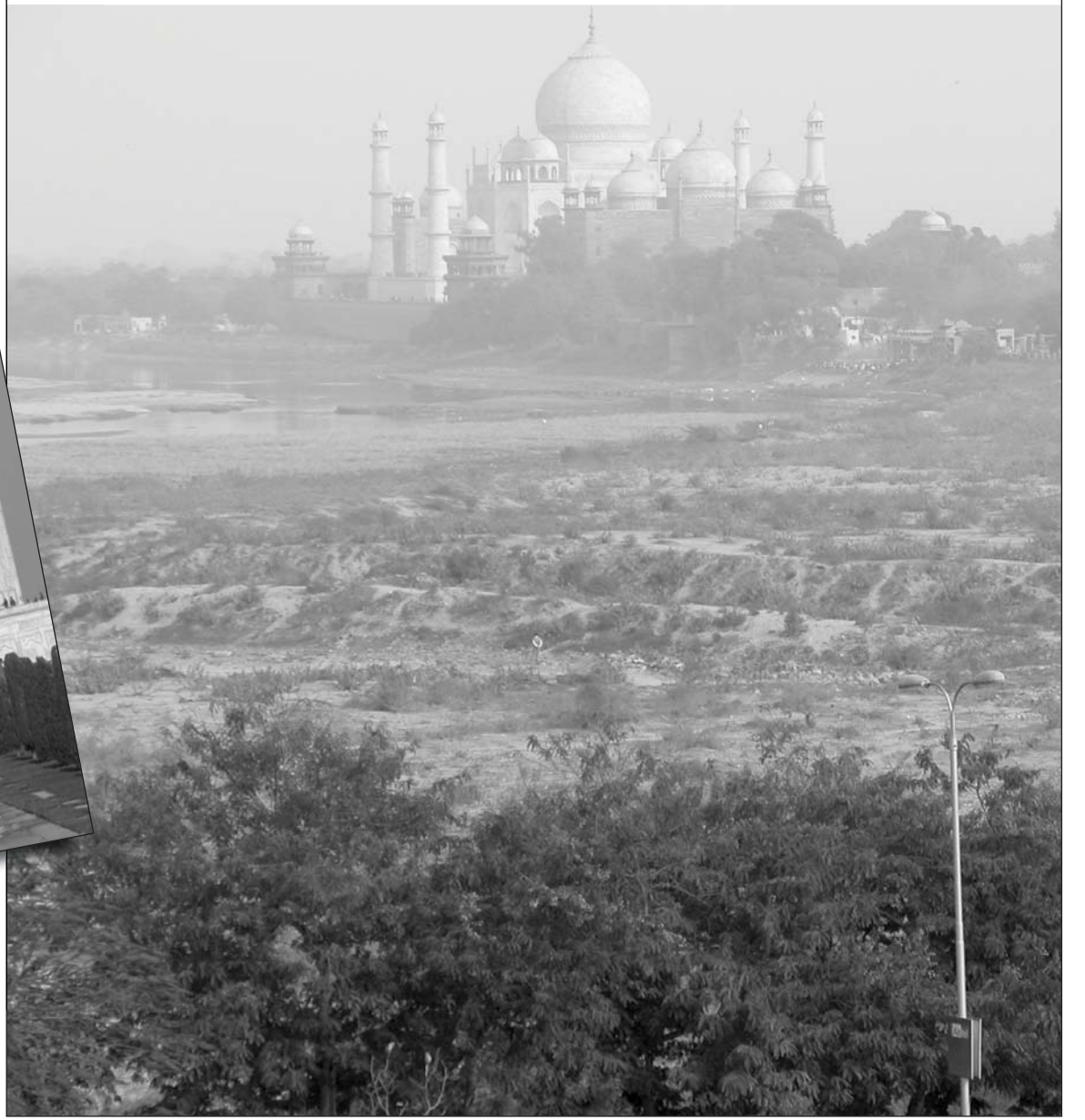




## நடேசன் பக்கம்



ஆக்ரா கோட்டையின் சிறையில் இருந்தபடி ஷாஜகான் யன்னலுடாக தாஜ்மகாலை பார்த்தபோது இப்படித்தான் காட்சியளிக்கும் என நினைத்து எடுத்த படம்



# தாஜ்மகால் ஒரு உயிர்ப்பொருள்

ஆக்ராவில் தாஜ்மகாலுக்கு அருகே அரைகிலோ மீட்டருக்கு இயந்திர வாகனங்கள் செல்லத்தடை உள்ளதால் நானும் மனைவியும் நடந்து செல்ல முயற்சித்தோம். ரிக்ஸா வண்டிக்காரரின் தொல்லை தவிர்க்க முடியாமல் ரிக்ஸாவில் தாஜ்மகால் வாசல் அருகே இறங்கினோம்..

அனுமதிசீட்டுக்கு நின்றபோது ஏதோ ஒரு பழைய கோட்டை வாசல் போல் தோன்றியது. மேற்றல் டிக்டேட்டரால் சோதிக்கப்பட்டபின் உள்ளே நடந்த போதுதான் அற்புதமான காட்சியொன்று கண்களுக்கு தெரிந்தது.

எத்தனை திரைப்படங்கள் போட்டோக்களில் பார்த்து இருந்தாலும் முழுதாக நேரில் பார்க்கும் போது ஏற்படும் உணர்வுகள் வித்தியாசமானது. நீல நிறமான ஆகாயத்தின் பின்னணியில் வெண்பளிங்கு கற்களால் அமைந்த தாஜ்மகால் நீல நிற வெல்வெட் துணியொன்றில் இப்போது தான் துடைத்து காட்சிக்கு எடுத்துவைக்கப்பட்டது போல் இருந்தது. ஒவ்வொரு கால் அடிகளை எடுத்து வைத்து செல்லும்போது புதிய உலகத்தை நோக்கி நடப்பதாக உள்ளூர்வரு கூறியது.

தாஜ்மகாலில் ஏறுவதற்கு எமது காலணிகளுக்கு உறை போடப்பட்டது. சலவைகற்களில் தேய்வைத்துப்பதற்காக. ஏற்கனவே பல இடங்களில் சலவை கற்கள் தேய்ந்து போய் இருந்தது மனத்துக்கு சங்கடத்தை ஏற்படுத்தியது.

இந்தியகவிஞர் ரவீந்திரநாத் தாகூரின் கவிதை வரிகளின் – எனது தமிழாக்கம் ‘வைரம் முத்து இரத்தினங்களின் ஜொலிப்பெல்லாம் மறைந்து விட்டாலும் கண்ணீர்த்துளி போல் காட்சியளிக்கும் தாஜ்மகால் காலம் காலமாக ஒளிவிகம்’

உலகமெங்கும் இருந்து யாவரையும் தன்னருகே கவர்ந்து இழுக்கும் இந்த காதல் சமாதியமுனா நதிக்கரையில் அமைந்துள்ளது. தாஜ்மகாலில் நின்று யமுனை நதி எனது கற்பனைக்கு நேர் எதிராக கணுக்கால் அளவு நீரே ஓடியது. நல்ல வேளை நதியின் விதியை பார்க்க மன்னர் ஷாஜகான் உயிரோடு இல்லை.

இளம்பருவத்தில் நான் பரிசாக கொடுத்த தாஜ்மகாலின் மாதிரியை பல வருடங்களாக வைத்திருந்த என் மனைவிக்கு எனக்கு தெரிந்த மொகாலய சரித்திரத்தை கூறினேன்..

மொகாலய மன்னரான ஜகங்கீரின் ஐந்தாவது மகன் இளவரசன். குராம். போர்கலை கலைத்திறமை மற்றும் இராஜாங்க அறிவிலும் திறமை பெற்று ஷாஜகான் (உலகத்தை ஆள்பவன்) சகோதரர்களை புறந்தள்ளி தந்தை இறந்தவுடன் மொகாலய அரசு கட்டில் ஏறினான். பட்டத்து இராணியாக மட்டுமல்ல மந்திரி போலும் மனைவி மும்்தாஜ் உடன் இருந்தாள்.

அரசியல் காரணத்துக்காக ஷாஜகான் இருபெண்களை மணந்து இருந்தாலும் மும்்தாஜ் மட்டுமே பட்டத்து இராணியாகவும்

அரசு பரம்பரை வாரிசுகளை பெற்று தருபவராகவும் இருந்தாள்.

1631ம் ஆண்டு மன்னர் ஷாஜகானுடன் நிறைமாத கர்ப்பினியாக போர்களம் சென்ற மும்்தாஜ் பேகம் அங்கு தனது 14 வது பிள்ளையை பெற்ற பின்பு ஏற்பட்ட குருதிப் பெருக்கால் மரணம் அடைந்தாள். மகாராணி இறந்த பின்பு ஷாஜகான் பலநாள் எவருடனும் பேசவில்லை. இரண்டு வருடம் துக்கம் அனுசுஷ்டித்தார்.

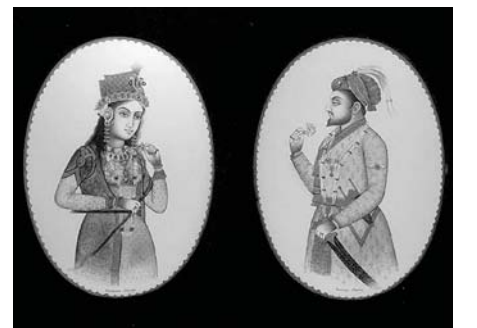
அரேபிய பாரசீகருக்கிய மற்றும் மத்திய ஆசியாவில் இருந்து கட்டிடக்கலைஞர்களும் பொருட்களுமாக தருவிக்கப்பட்டு தாஜ்மகால் முழுமை அடைவதற்கு 20 வருடங்கள் சென்றது.

தாஜ்மகாலில் இருந்து ஆக்ரா கோட்டைக்கு சென்ற போது கூறினேன்

‘ஷாஜகான் இங்குதான் பல வருடங்கள் அவுரங்கசீப்பால் சிறையில் வைக்கப்பட்டார் ஷாஜகானின் கடைசி மகனாகிய அவுரங்கசீப் தந்தையின் அரசை எதிர்த்து மற்றும் சகோதரர்களை வென்றும் கொன்றும் மொகாலயப் பேரரசுக்கு மன்னனாகியதும் தந்தையை ஆக்ரா கோட்டையில் சிறையடைத்தான். சிறைசாலை யன்னல் வழியாக யமுனை நதியையும் கரையின் அப்பால் உள்ள தாஜ்மகாலையும் பார்த்தபடி 8 வருடங்கள் வாழ்ந்து ஷாஜகான் உயிர் நீத்தான்.. இறந்த

தந்தை தாயின் மீது கொண்ட காதலை மனத்தில் கொண்டு அவுரங்கசீப்பால் மும்்தாஜ் அருகே ஷாஜகானின் சமாதியும் அமைக்கப்பட்டது.’ ஆக்ரா கோட்டையின் யன்னலுடாக தாஜ்மகாலை கமரா லென்சின் ஊடாக பார்த்தபோது இப்பொழுது பளிங்கு மண்டபம் மட்டும் தெரியவில்லை. ஷாஜகான்– மும்்தாஜ் இருவரது காதல் உணர்வுகளோடு பார்ப்பவர்கள் நெஞ்சத்துணர்வுகளையும் உள்வாங்கிய ஒரு உயிர்ப்பொருளாகத் தோன்றியது.

தாஜ்மகாலை மனைவியுடன் பார்க்க வேண்டும் என்ற பலகாலக்கனவு நிறைவேறிய சந்தோசத்துடன் மொகாலய வரலாற்றின் சோகத்தின் முகாரியும் சேர்ந்து ஒரு கதம்பமான உணர்வுடன் ஆக்ராவை விட்டு வெளியேறினோம்.





## அம்பலமாகும்

## மற்றுமொரு மோசடி

சிலமாதங்களுக்கு முன்னர் உதயம் இதழில் தமிழ்நாடு மணிமேகலை பிரசுரகர்த்தா ரவிதமிழ்வாணன், புலம்பெயர்ந்துள்ள ஈழத்து எழுத்தாளர்களை எவ்வாறு ஏமாற்றிவருகிறார் என்பதை அடுத்தடுத்து இரண்டு கட்டுரைகளில் எழுதியிருந்தேன்.

காலத்தின் தேவைகருதி திண்ணை இணையத்தளமும் அதனை மறுபதிப்புச்செய்திருந்தது.

ஒருவருடைய இயல்புகள்தான் அவருடைய விதியைத்தீர்மானிக்கும் . ரவிதமிழ்வாணனுடைய இயல்புகளை பல எழுத்தாளர்களும் நன்கு அறிந்திருந்தபோதிலும், அற்ப புகழுக்கும் திமர்விளம்பரத்துக்குமாகவே தமிழ்சமுதாயத்தில் ஒரு கூட்டம் காலம்பூராவும் இருந்துகொண்டே இருப்பதனால், இந்தப்பிரகிருதிகளின் நாடித்துடிப்பை நன்கு தெரிந்துகொண்டே இந்த வியாபாரி தனது வியாபாரத்தை கச்சிதமாக நகர்த்துகிறார்.

இலங்கையில் நீண்டகாலமாக வெளிவரும் ஈழத்து தமிழ்தேசியஇலக்கியத்துக்காக அயராது பாடுபட்டுவரும் மல்லிகை 42 ஆவது ஆண்டுமலர் (2008-ஜனவரி ) ஆசிரியத்தலையங்கமும் ரவிதமிழ்வாணனின் வியாபாரத்திரத்தை சுட்டிக்காட்டியுள்ளது.

அண்மையில் எமக்கு புதிய அதிர்ச்சி தரும் தகவல் கிடைத்துள்ளது. தமிழ்கூறும் நல்லுலகம் நன்கறிந்த அறிஞர் நவாலியூர் சோமசுந்தரப்புவலவர். நாற்பதுக்கும் அதிகமான நூல்களை எழுதியிருப்பவர். இந்த நாடறிந்த புலவரின் சிறுவர் செந்தமிழ் என்னும் நூலை புலவரின் வாரிசுகளான நூல்பதிப்பரிமை யாளர்களுக்குத்தெரியாமல் தமிழகத்தில் மணிமேகலைபிரசுரத்தினால் அச்சிட்டுவெளியிட்டு வியாபாரம் செய்திருக்கிறார். எதற்கும் காலம் பதில்சொல்லும்.

லெ. முருகபூபதி

## ஒளிமயமான எதிர்காலம்

## எங்கே ?

உதயம் மார்ச்மாத இதழைப்படித்தேன். இதனைப்படிப்பதற்காக தூண்டு கோலாகவிருந்த சிட்னிமிலிருந்து ஒலிபரப்பாகும் 24 மணிநேர தமிழ் ஒலிபரப்புச்சேவை இன்பத்தமிழ் வானொலிக்கு முதற்கண் நன்றிகூற விரும்புகிறேன். உதயம் இதழில் நடேசன் என்பவர் எழுதியிருந்த ஷபதின்மூன்றாவது திருத்தச்சட்டம் பற்றிய கட்டுரைக்கு இந்த வானொலி கொடுத்த அதிமுக்கியத்துவத்தினால்தான் என்னைப்போன்ற பலர் உதயத்தை தேடி எடுத்துப்படித்திருப்பார்கள் என நினைக்கிறேன்.

ஏனென்றால் இந்த நாட்டில் எங்கள் தமிழர்களில் பலருக்கும் வாசிப்பதற்கு நேரம் இல்லை. யாராவது சொல்லவேண்டும். சொன்னால்தான் வாசிப்பார்கள். அல்லது எதுவுமே வாசிக்காமல் புதினம் கேட்பார்கள். கேட்டுவிட்டு தங்கள் அதிமேதாவித்தனத்தை வானொலிக்கூடாக கொட்டுவார்கள்.

பாவம் வானொலி ஊடகக்காரர். உண்ணாமல், உற்பங்காமல் நேயர்களின் கருத்துக்களை தொடர்ந்து ஒலிபரப்பிக்கொண்டே இருப்பார். நடுச்சாமமும் கடந்துவிடும். ஊடகத்தை நடத்துபவர் வீட்டுக்குச்செல்ல அதிகாலையாகிவிடும்.அவர் அர்ப்பணிப்புடன் இந்தவானொலிச்சேவையை நடத்துவார். இதுதான் காலாதிகாலமாக நடந்துவருகிறது. இரவு உள்ளே சென்ற பாணமும் உணவும் செரிப்பதற்காக பிதற்றிக்கொண்டிருந்த அரசியல் அதிமேதைகள் சிலரின் பேச்சுக்கள் எரிச்சல்மூட்டிய அதேவேளை உதயம் பத்திரிகையை குறிப்பிட்ட கட்டுரைக்காக தேடி எடுக்கவைத்தார்களே அதற்காக நன்றி சொல்லிக்கொண்டு, நடேசனின் கட்டுரைக்கு வருகிறேன்.

கழுத்தில் சயனைற்றை அணிந்துகொண்டு கையில் துப்பாக்கி ஏந்திக்கொண்டிருந்த தமிழ் ஈழ விடுதலைப் புலிகளில் (பிரிந்து சென்றவர்கள்) ஒரு சாரார் மட்டக்களப்பு மாநகர சபைத்தேர்தலில் போட்டிமிட முன்வந்துள்ளார்கள்.

உங்கள் அடுத்த உதயம் பத்திரிகை வெளிவரும்பொழுது பெரும்பாலும் அத்தேர்தல்

முடிவுகள் வெளிவந்திருக்கும்.

ஆயதம் ஏந்தியவர்கள் இப்படி ஜனநாயக நீரோட்டத்திற்கு வருவதே நல்லதொரு அறிகுறிதான். 1987 இல் (பல குறைபாடுகளுடன் இருந்தபோதிலும்) இலங்கையும் இந்தியாவும் இணைந்து அமுல்படுத்தமுயன்ற ஒப்பந்தத்தை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக புலிகள்இயக்கம் அன்று தேர்தலில் ஈடுபட்டிருந்தால் இன்றைக்கு எமது தமிழினம் இவ்வளவு பேரழிவுகளைச்சந்தித்திருக்காது. ஜே.வி.பி. ஹெலஉருமைய போன்ற பேரினவாத சக்திகள் தலையெடுத்திருக்கமாட்டார்கள். பல தமிழ்ப்பிரதேசங்கள் பறிபோயிருக்கமாட்டாது. மகிந்த ராஜபக்சை என்ற பேரினவாதியும் உருவாகியிருக்கமாட்டார்.

இதனைத்தான் வெகு நுட்பமாக நடேசனின் அந்தக்கட்டுரை விளக்கப்படுத்துகிறது. இங்கே வானொலியில் பிதற்றுவவர்கள் பேரினவாத சிங்கள இராணுவத்திற்கு எதிராக ஒரு சிறு கல்லைத்தானும் எறியமாட்டார்கள். ஆனால் யாரோ பெற்ற பிள்ளைகள் களத்தில்நின்று மடிந்துகொண்டிருக்கவேண்டும்.

தலைவரின் பிள்ளைகள் பேரினவாத சிங்கள அரசின் பரீட்சைகளில் தோற்றி சிறந்த புள்ளிகளைப்பெறமுடியும். ரணில்விக்கிரமசிங்காவைத் தோற்கடிக்கவேண்டுமானால் மகிந்தவிடம் கோடிகோடியாக பணமும் வாங்கமுடியும். இந்தப்பக்கங்களைப்பார்க்கமாட்டார்கள் ஆனால் நடேசனின் பக்கங்களை மாத்திரம் பார்த்துக்கொள்வார்கள். ஏன்தெரியுமா? அந்த ஆனந்த இரவுக்காக.

-எஸ். ஆர். சுப்பிரமணியன். (சிட்னி)

### வாழும்பொழுதே

### கௌரவம்

நான் நீண்டகாலமாக உதயம் படித்துவருகிறேன். அதில் காலத்துக்குக்காலம் பிரசுரமாகும் வாழ்வும்பணியும் என்ற கட்டுரைத்தொடரையும் ஒழுங்காக படித்துவருகின்றேன். எனக்கு அரசியல் கட்டுரைகளில் அவ்வளவாக நாட்டம் இல்லை. எங்கள் தமிழ் சமூகத்திற்கு நற்சேவைகள் செய்த பெரியவர்களைப்பற்றி பத்திரிகைகளில் பிரசுரமாகும் கட்டுரைகளைச்

சேகரித்து வைப்பது எனது பழக்கம். அவ்வாறே உதயத்தில் பிரசுரமாகும் வாழ்வும் பணியும் தொடரையும் பாதுகாக்கின்றேன். வருங்காலத்தில் எமது அடுத்ததலைமுறையினருக்கு இதுபோன்ற தொடர்கள் பயன்தரக்கூடும்.

முன்னர் பெரியவர் தங்கராஜா, வழக்கறிஞர் ரவீந்திரன், அகதிகள்வேலைகளில் ஈடுபட்ட கொருனேலியஸ், சின்னமாமி புகழ் நித்தி கனகரத்தினம், இங்கே பாரதி பள்ளியை நடத்திக்கொண்டிருக்கும் நித்தியானந்தன், இவ்வாறு பலரைப்பற்றி உதயம் பத்திரிகை மூலம் நாங்கள்தெரிந்துகொள்ள முடிந்தது.

கடந்த மாத உதயத்தில் எங்கள் எல்லோருக்கும் தெரிந்த அம்மையார் பேராசிரியர் ராணி இலியேசரைப்பற்றிய கட்டுரையைப்படித்தேன். கட்டுரைத்தலைப்பில் -ர்- என்ற எழுத்தைக் காணவில்லை. தயவுசெய்து எழுத்துப்பிழையில்லாமல் பத்திரிகையை வெளியிடுங்கள் ஒருவர் வாழும்போதே, அவர் சமூகத்துக்கு பிரயோசனமான சேவைகளைச்செய்திருந்தால் பாராட்டிக்கௌரவிக்கவேண்டும்.

தகரங்கள் தங்கமாவதில்லை. உதயம் தங்கங்களை அடையாளம்கண்டு தமிழ்வாசகர்களுக்கு அறிமுகப்படுத்துவது நல்ல விசயம்.ராணி இலியேசர் பற்றி இதுவரைகாலமும் எங்களுக்கெல்லாம் தெரியாத பல தகவல்களை தெரிந்துகொள்ள முடிந்தது. ஆனால் எமக்கெல்லாம் நன்கு தெரிந்த ஒரு தகவலை கட்டுரையாளர் குறிப்பிட மறந்துவிட்டார். அதாவது ராணிஇலியேசரின் கணவர் பேராசிரியர் இலியேசர் அவர்களுக்கு மாமனிதர் என்ற பட்டமும் கிடைத்தது. அதனால் மாமனிதரின் மனைவி என்ற தகவலையும் கட்டுரையில் சேர்த்திருக்கலாம்.

அவுஸ்திரேலியாவில் இப்படி பல சமூகசேவையாளர்கள் இலைமறைகாயாக வாழ்ந்துகொண்டு அமைதியாக இருக்கிறார்கள். அவர்களையும் அடையாளம் கண்டு உதயம் எழுதவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

-திருமதி. க. பேரம்பலம் (மெல்பன்)

# தமிழ் எழுத்தாளர் விழா

2008

# TAMIL WRITERS' FESTIVAL

கலை, இலக்கிய ஆர்வலர்களின் வருடாந்த ஒன்று கூடல்

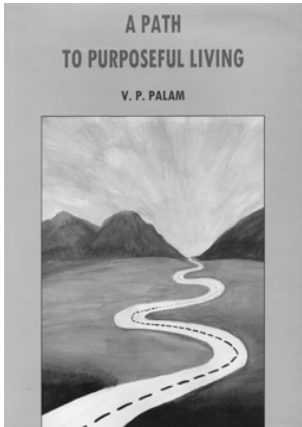
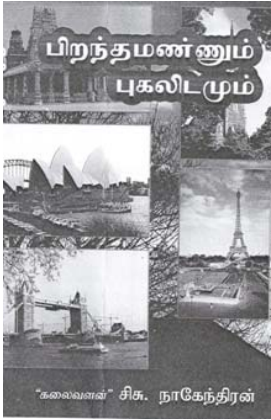
சிட்னி ஹோம்புஷ் ஆண்கள் உயர்தர கல்லூரி  
26.04.2008 சனிக்கிழமை காலை 10 மணி முதல்

☀ கருத்தரங்கு

☀ விமர்சனஅரங்கு

☀ குறும்படக்காட்சி

## விழாவில் அறிமுகமாகும் வெளியீடுகள்



**விபரங்களுக்கு :- சிட்னி - திரு. திருநந்தகுமார் (02)97644276      மெல்பன் - லெ. முருகபூபதி (03)93081484**  
**சிட்னி - பேராசிரியர் ஆ.சி.கந்தராஜா (02) 9838 4378**



# சனாதா ஓர்எழுத்து(கனவு) த்தொழிச்சாலை

சில ஆண்டுகளுக்கு முன்பு ஸ்ரீரங்கம் சென்ற போது எனக்கு நினைவில் வந்தது எழுத்தாளர் சுஜாதாதான். ஸ்ரீரங்கத்து தேவதைகள் என்ற சிறுகதைத் தொகுதியைப் படித்த தாக்கமும் அவரின் சிறு வயது நினைவுகளை வைத்து எழுதிய சில கட்டுரைகளும்தான் அதற்கு காரணம்.

சுஜாதா எனக்கு அறிமுகமான போது நான் அவரை வாசந்தி, லட்சுமி, சிவசங்கரி, இந்துமதி போன்று ஒரு பெண் எழுத்தாளர் என்றுதான் எண்ணியிருந்தேன்..அவரது நாவலைப் படிக்கப் படிக்க அவரது நக்கலும் நளினமும், இளமை துதும்பும் வர்ணனைகளும் எனக்கு ஒரு சந்தேகத்தை ஏற்படுத்தியது. பின்னர்தான் தெரிந்தது இவரின் சொந்தப் பெயர் ரங்கராஜன் என்று, மனைவியின் பெயர்தான் சுஜாதா.

நான் சிறுவனாக இருந்த போது கொக்கோக் கோலாவை எனக்கு அறிமுகம் செய்தவர் தமிழ்வாணன். அவரது துப்பறியும் நாவல்களில் எல்லாம் அவரது சங்கர்லால் என்னும் பாத்திரம் கொக்கோகோலா அருந்தியபடி இருப்பார். அப்போது அமெரிக்காவில்தான் அது பிரபல்யம். நானும் கொக்கோக்கோலா ஏதோ பியர், வைன் மாதிரி குடிவகை என்று எண்ணியிருந்தேன். பல ஆண்டுகள் கழித்துத்தான் கொக்கோக்கோலாவை கண்ணால் கண்டேன். பிறகுதான் புரிந்தது தமிழ்வாணன் ஆங்கிலக் கதைகளைச் சுடும் போது கொக்கோலாவையும் சேர்த்துச் சுட்டுவிட்டார் என்பது. எனக்கு கொம்பியூட்டரை தெரியப்படுத்தியவர் சுஜாதாதான். ஏகலைவன் மாதிரித்தான் நான் சுஜாதாவிடம் காற்றுக்கொண்டேன். சுஜாதாவின் ஆரம்ப கதைகளுக்கும் தமிழ்வாணன் கதைகளுக்கும் சில ஒற்றுமைகளைக் கண்டேன். தமிழ்வாணனின் கதைகளில் சங்கர்லால் துப்பறிவார் சுஜாதாவின் கதைகளில் கணேஸ் வசந் என்ற இருவர்கள் துப்பறிவார்கள். இதற்காக சுஜாதாவை தமிழ்வாணனின் வரிசையில் இணைப்பதாக அர்த்தப்படாது. அவரது வசன நடை அருமையானது. பெரிய சம்பவத்தை, சிக்கலான விடயத்தை சுவாரசியமாகவும் சுருக்கமாகவும்

தருவதில் வல்லவர்.

ஒரு காலகட்டத்தில் சுஜாதாவின் கதை வெளிவராத சஞ்சிகைகளே இல்லை என்று சொல்லலாம். பல சஞ்சிகைகளில் ஒரே நேரத்தில் இவரது கதைகள் இடம்பெற்றன. அந்த நேரத்தில் இவரின் லோன்றிக் கணக்கைக் கூட பத்திரிகைகள் பிரசுரிக்கும் என்ற ஜோக் பரவலாகப் பேசப்பட்டது. அந்த ஜோக்கை உண்மையாக்க குமுதம் சுஜாதாவின் லோன்றிக் கணக்கை வெளியிட்டது. அது மட்டுமல்ல இந்தியாவில் கட்அவுட் கலாச்சாரம் சினிமாவிலும் அரசியலிலும் சகசமானது. ஆனால் முதல்முதல் ஒரு எழுத்தாளனுக்கு அதுவும் அவனது கதைக்கு கட்அவுட் வைத்ததென்றால் அது சுஜாதாவிற்குத்தான். ஆனந்த் விகடனில் வெளியான கனவுத்தொழிச்சாலை,மற்றும் பிரிவோம் சந்திப்போம் ஆகிய தொடர் கதைகளுக்கு விகடனால் அண்ணாசாலையில் கட்அவுட் வைக்கப்பட்டது. சுஜாதா சர்ச்சைக்குரிய விடயங்களில் மாட்டுப்படுவதில்லை. இருந்தாலும் ஒரு தடவை குமுதத்தில் அவர் எழுதிய இரத்தத்தின் நிறம் சிவப்பு என்ற சரித்திர நாவல் தொடராக வந்தது, அதில் வந்த சில விடயங்களை சகிக்கமுடியாத சிலர் குமுதம் அலுவலகம் வந்து அட்டகாசம் செய்தனர். அதனால் அந்த தொடர்கதை இடையில் நிறுத்தப்பட்டது.

சுஜாதாவின் அஞ்சலிக் கூட்டத்தில் பேசிய ஜெயகாந்தன் இப்படிக் கூறுகிறார், எனக்கு மிகவும் பிடித்தமான எழுத்தாளர் சுஜாதா. அவருடன் எனக்கு கருத்து வேறுபாடு இருந்தாலும், அவரது எழுத்துக்களை நான் வெகுவாக ரசித்தவன். தமிழில் வசீகரமான ஒரு எழுத்து நடையை அறிமுகப்படுத்தியவர். அதற்காக அவர் மரபுகளை உடைத்தவர். எழுத்தாளர் பாலகுமாரன் சொல்கிறார், நாமெல்லோருமே பல விசயங்களை சுஜாதாவிடமிருந்து காற்றுக்கொண்டோம். எனது எழுத்துக்கள் அனைத்துக்குமே சுஜாதாதான் ஞானகுரு.

சுஜாதாவும் சினிமாவும்

பல எழுத்தாளர்களின் கதைகள் தமிழ் திரைப்படமாகியுள்ளது. ஆகிலனின் பாவை விளக்கு, கல்கியின் தியாகபூமி, பார்த்திபன்கனவு, கள்வனின்காதலி, ஜானகிராமனின் மோக முள், புதுமைப்பித்தனின் சிற்றன்னை(முள்ளும் மலரும்), கொத்தமங்கலம்சுப்புவின் தில்லானா மோகனாம்பாள், மணியனின் இதயவீணை, புஸ்பாதங்குதுரையின் ஒரு ஊதாப்பூ கண்சிமிட்டுகிறது, சிவசங்கரியின் 47நாட்கள், அவன் அவன் அது என்று இந்தப் பட்டியல் நீளமானது. இவர்களின் கதைகள் படமாகினவே தவிர இவர்களின் சினிமாப் பங்களிப்பு குறைவு. இதில் மணியன் சில படங்கள் தயாரித்துள்ளார். அத்துடன் எம்ஜிஆரின் சில படங்களில் பணியாற்றியுள்ளார்.

எழுத்தாளரில் ஜெயகாந்தனின் பல கதைகள் படமாகின. யாருக்காக அழுதான்,சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள், ஒருநடிகை நாடகம் பார்க்கிறான் போன்றவற்றை முக்கியமாகக் குறிப்பிடலாம். சில படங்களை இவர் இயக்கி, தயாரித்து ஏன் படப்பெட்டியைக் கொண்டு திரிந்து படத்தை திரையிட்டும் உள்ளார். எழுத்தாளர்களில் சுஜாதாவும் குறிப்பிடத்தகுந்த சினிமாப் பங்களிப்பு செய்துள்ளார்.

சுஜாதாவின் நாவல்களான பிரியா, காயத்திரி, கரையெல்லாம் செண்பகப்பூ நினைத்தாலே இனிக்கும், பொய் முகம், வணக்கத்துக்குரிய காதலியே ஆகியன ஏற்கனவே திரைப்படமாகியுள்ளது. பிரிவோம் சந்திப்போம் (சேரன் நடத்த படமல்ல) ஆனந்த் தாண்டவம் என்ற பெயரில் இப்போது திரைப்படமாகிறது. 24 ரூபாய் தீவு, அனிதா இளம் மனைவி, நிர்வாண நகரம், ஆகிய நாவல்கள் கன்னடத்தில் படமாகின. சுஜாதாவின் பத்து செக்கன் கதையை இயக்குனர் மௌலி தெலுங்கில் படமாக்கியுள்ளார்.

இப்படி இவரது கதைகள் ஒரு பக்கம் படமாகிக் கொண்டிருக்க, இவர் நேரடியாக சில படங்களுக்கு கதை வசனம் அமைத்துள்ளார். கமல்ஹாசன் நடத்த விக்ரம் படம்தான் இவர் முதல் நேரடியாக சினிமாவிிற்காக கதை வசனம்



எழுதியது எனக் கூறப்படுகிறது. இதற்குப் பிறகு இவர் சினிமாவிிற்கு நிறையவே வசனம் எழுதிக் குவித்துள்ளார். மணிரத்தினத்தின் இருவர், ஆயுத எழுத்து, கன்னத்தில் முத்தமிட்டால், குரு இயக்குனர் சங்கரின் இந்தியன், முதல்வன், பாய்ஸ், அன்னியன், சிவாஜி, இப்போது தயாரிக்கவுள்ள ரோபோ வரை நிறையவே எழுதியுள்ளார்.

சுஜாதா சினிமாவிிற்கு நெருக்கமாக முதலேயே சினிமாவை வைத்து கனவுத் தொழிச்சாலை என்ற நாவலை எழுதினார்.

வழக்கமாக எழுத்தாளர்கள் சமரசம் செய்வதை இழுக்காகவும் தோல்வியாகவும் நினைப்பார்கள், ஆனால் சுஜாதா சமரசம் செய்வது அவசியம் சமுதாயக் கடமை என்றே எண்ணினார். அவருடைய சினிமா எழுத்தை வைத்துக்கொண்டு சுஜாதாவை கணித்துவிடாதீர்கள். அதுவும் பெரும் சமரசம்தான். சினிமாவுக்காகவும், நட்புக்காகவும்,

அன்புக்காகவும் அவர் செய்து கொண்ட சமரசம்தான், இருந்தாலும் சுஜாதா என்று பெயரை பெரிதாக வட்டம் போட்டுக் காட்டிய சினிமாவிிற்கு ஓரளவு வேண்டும் என்றால் நன்றிசொல்லிக்கொள்ளலாம்.. மற்றதெல்லாம் இலக்கியத்திற்கேஉரியது. இது சினிமாவோடு நல்ல உறவுடைய சுஜாதாவைப்பற்றிய கமல்ஹாசனின் பார்வை.

சுஜாதா இலக்கியவாதியா? வெகுஜன எழுத்தாளரா ? என்பதற்கு அப்பால், அவரது எழுத்துக்கள், உரை நடைகள் தமிழுக்கு அமுக சேர்த்துள்ளன. சுஜாதா மரணித்தாலும், அவைக்கு மரணமில்லை.

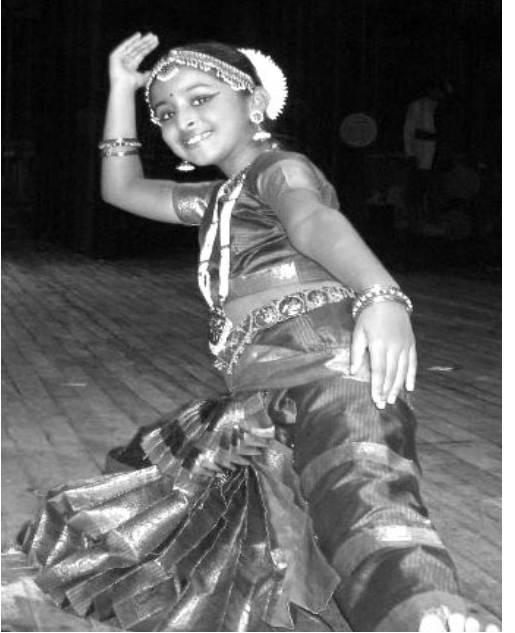
மூர்த்தி

## மெல்பனில் கலை, இலக்கியம் 2008

அவுஸ்திரேலியா தமிழ்இலக்கியச்சங்கம் (ATLAS) நடத்தும் கலை,இலக்கியம்-- 2008 விழா எதிர்வரும் மேமாதம் 3 ஆம் திகதி (03-05-2008) சனிக்கிழமை பிரஸ்டன் நகரமண்டபத்தில் ( PRESTON TOWN HALL) 274- GOWER STREET, PRESTON (MELWAY- 18 G 12) மாலை 6 மணிக்கு ஆரம்பமாகும். விவாதஅரங்கம், நூல் வெளியீட்டு அரங்கம், கலையரங்கம் குறும்படக்காட்சி என்பன இந்தவிழாவில் இடம்பெறும். தமிழ் இலக்கிய கலைச்சங்கத்தின் (ATLAS) புதிய வெளியீடுகளான திரு. சிசுநாகேந்திரனின்

ஷபிறந்த மண்ணும் புகலிடமும் (கட்டுரை) திரு. ஆவூரானின் (சண்முகம்சந்திரன்) ஆத்மாவைத்தொலைத்தவர்கள் (சிறுகதை) கே.எஸ்.சுதாகரின் ஷஎங்கே போகிறோம் (சிறுகதை) ஆகிய நூல்களும் அமெரிக்காவிலிருந்து வருகைதந்துள்ள ஆம்வாள் எழுதியுள்ள A PATH TO PURPOSEFUL LIVING என்னும் திருக்குறள் விளக்கவுரை நூலும் விமர்சனஅரங்கில் அறிமுகப்படுத்தப்படும். சிட்னி கன்பரா, மெல்பன் ஆகிய இடங்களிலிருந்தும் இலங்கையிலிருந்தும் பல எழுத்தாளர்கள் கலை, இலக்கிய ஆர்வலர்கள் இவ்விழாவில்

கலந்துகொள்கிறார்கள். திருமதிமீனா இளங்குமரனின் ஷமெல்பன் நடனாலயா மாணவர்களின் நடனநிகழ்வும் இவ்விழாவில் இடம்பெறும் அனுமதி இலவசம். மேலதிக விபரங்களுக்கு :- எஸ்.சந்திரன் (03) 9799 8493 கே.எஸ். சுதாகர் (03) 9363 1124 எஸ்.கிருஸ்ணமூர்த்தி (03) 9404 2459



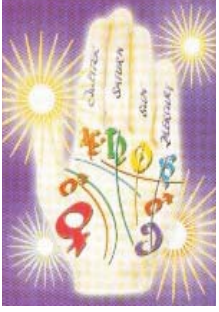


# Sri Vidya Ganapathi Jyothishalaya



## PANDITH NARAYANA SWAMY

World Famous  
International Astrologer  
and Astro Palmist from India



An expert at your service, Devi Pooja, Predicting your Past, Present and Future in Connection with Education, Marriage, Promotion, Business, Transfer, Foreign Tour or Citizenship, Love, Physical, Sexual, Examination, Job, Property & Family Matters Etc.

அவர்கள் உங்கள் வாழ்க்கையின் சிக்கல்களான படிப்பு, வேலை வாய்ப்பு, ஆரோக்கியம், கணவன் மனைவி இடையே தகராறு வியாபாரம், திருமணம், சந்தானயோகம், பாலகிரகம், காதல் விவகாரம், அயல் நாட்டு பயணம், பணம் விவகாரம், மந்திர தந்திரங்கள், செய்வினை இதற்கெல்லாம் பரிகாரம் செய்யப்படும்

व्यापार, लाभ, नष्ट, विद्या, उद्योग, विवाह, आरोग्य, विदेश प्रवास, सति पति विरस, घर, कोर्ट, मोनि प्रब्लम और बडा समस्ये ए तू एक बार मिलिये. सभी प्रब्लम साल्व कर सकता.

**0434 404886, 0434 517765**

Truspice Clayton, 145 Carinish Road, Clayton, Victoria, 3168  
(Opposite Clayton Railway Station)

**7 Days a week 10 am to 7 pm**

# NADA DOMESTIC BUILDERS



**REGISTERED**  
Building Practitioner

## WATER TANKS SUPPLY AND INSTALL



OZ Aqua Tanks 3000L Simline



Crocodile Tanks  
Tanks

3000L Round  
Round



Global 25000L Round Team poly 1000L



shape: circular

Suitable for average sized homes, or up to 3 taps.

Al-Ko Pump JET802 Capacity Litres/min: max 57  
Motor size watts: 800



Weight kg: 6.8  
Oz Aqua Tanks

Oz Aqua Tanks 2000L Simline

Find out if you are eligible for a rainwater tank rebate from your local or state government!

**FROM \$1250 INC PUMP**

**CONTACT: RICKY 0425747165**

**www.nadabuilders.com.au**

**CONNECT TODAY AND ENJOY  
SUN TV, KTV AND SURIYAN FM**

**THE TAMIL TELEVISION ENJOYED ALL OVER  
THE WORLD.**

**WITH MANY NEW DRAMAS, GAMESHOWS  
AND SPECIAL PROGRAMS.**

**SUBSCRIPTION: \$120 FOR 3 MONTHS  
INSTALLATION: \$350  
BONUS FOR ANNUAL SUBSCRIPTION**

**CONTACT:  
02 9825 3180  
OR**

**sales@suntvaustralia.com**



உங்கள் சன்டிவியில் புதிய பல

நிகழ்ச்சிகள் அமார்க்களமாய்!!!

காணத்தவறாதீர்!!!



# Trust Me...

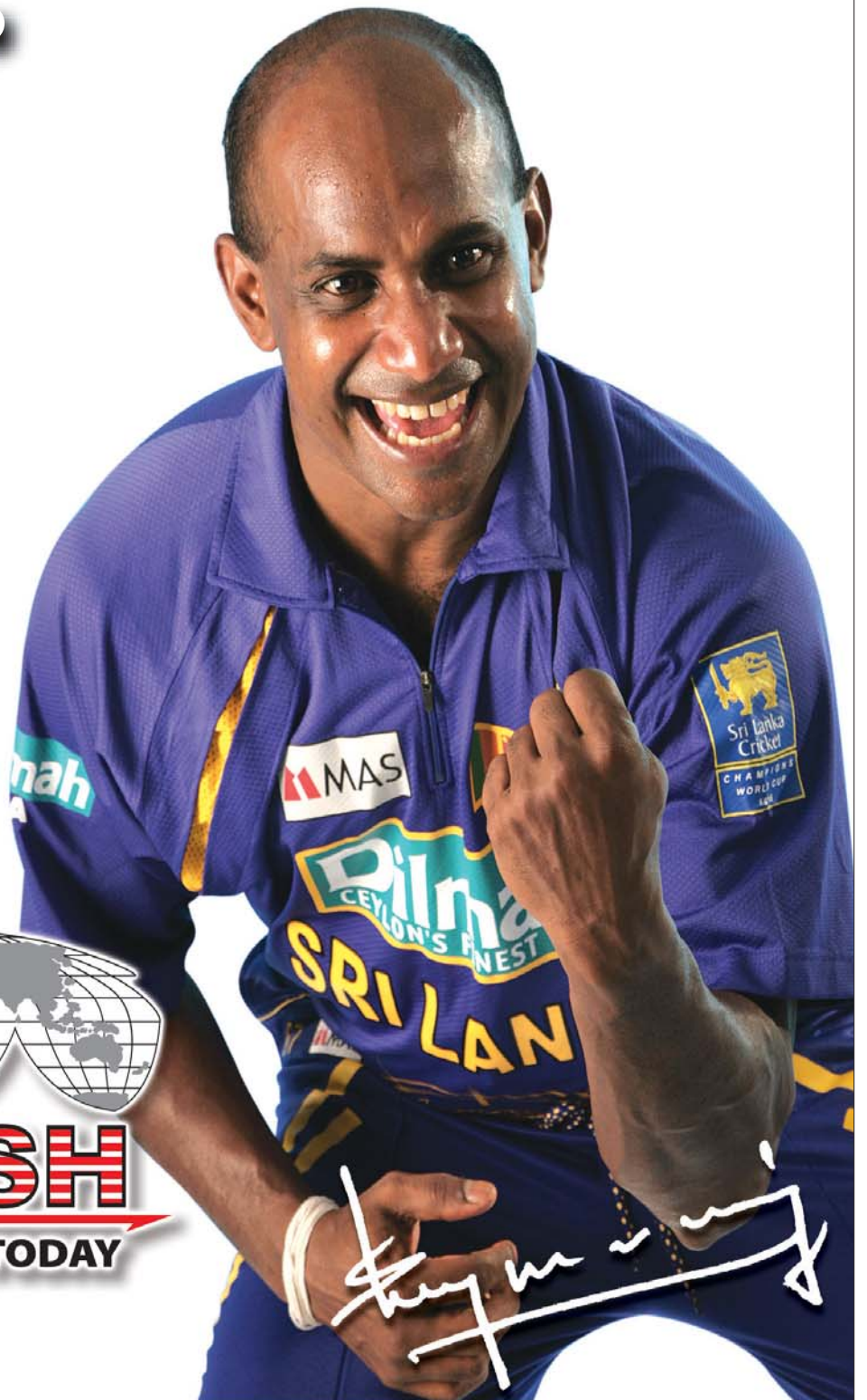
## There's only one FASTCASH to Sri Lanka.

Don't take our word for it...

Ask Sanath Jayasuriya, one of Cricket's greatest All-Rounders.

His loyal fans have always relied on him to bring glory to Sri Lanka with match winning performances.

And when Sanath is touring the world, he always relies on Fastcash to deliver his money safely to his loved ones.



Transfer Fees  
From only  
**\$10**

*Collect your money immediately at any **Commercial Bank** or have your funds credited swiftly to any bank account of your choice.*



**WHEREVER YOU ARE IN AUSTRALIA  
YOU DON'T HAVE TO COME TO US !**

**CREDIT OUR ACCOUNT AT ANY ANZ BANK  
AND GIVE US A RING. WE TRANSFER  
YOUR MONEY INSTANTLY.**

**ANZ**

**A/C NAME - CESA  
A/C NO - 499236329  
BSB No. - 013268**

**Call  
Michael or James**

**[03] 9512 6561**

No 7, Willesden Road, Hugesdale 3166, Victoria, Australia. Email: cesa@cecfastcash.com